

CE

AUTOMATISMES POUR PORTES COULISSANTES

SÉRIE SIPARIO

Manuel d'assemblage et d'installation

SIPARIO



Français 

Sommaire

FRANÇAIS

ATTENTION !

Instructions importantes pour la sécurité des personnes :
À LIRE ATTENTIVEMENT !



Avant-propos

• Le produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. La société CAME cancelli automatici s.p.a. décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables • Conserver ces instructions avec les manuels d'installation et d'utilisation des composants du système d'automatisation.

Avant l'installation

(contrôle du matériel existant : en cas d'évaluation négative, ne procéder à l'installation qu'après avoir effectué la mise en sécurité conforme)

• S'assurer que la partie à automatiser est en bon état mécanique, qu'elle est équilibrée et alignée, et qu'elle s'ouvre et se ferme correctement. S'assurer en outre de la présence de butées mécaniques appropriées • En cas d'installation de l'automatisme à une hauteur inférieure de 2,5 m du sol ou d'un autre niveau d'accès, évaluer la nécessité d'éventuels dispositifs de protection et/ou d'avertissement • En cas d'ouvertures piétonnières dans les vantaux à automatiser, prévoir un système de blocage de leur ouverture durant le mouvement • S'assurer que l'ouverture du vantail automatisé ne provoque aucun piégeage avec les parties fixes présentes tout autour • Ne pas installer l'automatisme dans le sens inverse ou sur des éléments qui pourraient se plier. Si nécessaire, renforcer les points de fixation • Ne pas installer l'automatisme sur des vantaux positionnés en montée ou en descente (c'est-à-dire pas à plat) • S'assurer que les éventuels dispositifs d'arrosage ne peuvent pas mouiller le motoréducteur de bas en haut.

Installation

• Signaler et délimiter correctement le chantier afin d'éviter tout accès imprudent à la zone de travail de la part de personnes non autorisées, notamment des mineurs et des enfants • Manipuler les automatismes de plus de 20 kg avec une extrême prudence (voir manuel d'installation). Prévoir dans ce cas des instruments adéquats pour une manutention en toute sécurité • Toutes les commandes d'ouverture (boutons, sélecteurs à clé, lecteurs magnétiques, etc.) doivent être installées à au moins 1,85 m du bord de la zone d'actionnement du portail, ou bien en des points inaccessibles de l'extérieur à travers le portail. Les commandes directes (à bouton, à effleurement, etc.) doivent en outre être installées à une hauteur minimum de 1,5 m et être inaccessibles au public • Toutes les commandes en modalité « action maintenue » doivent être positionnées dans des endroits permettant de visualiser les vantaux en mouvement ainsi que les zones correspondantes de passage ou d'actionnement • Appliquer une étiquette permanente indiquant la position du dispositif de déblocage • Avant de livrer l'installation à l'utilisateur, en contrôler la conformité à la norme EN 12453 (essais d'impact), s'assurer que l'automatisme a bien été réglé comme il faut et que les dispositifs de sécurité, de protection et de déblocage manuel fonctionnent correctement • Les Symboles d'Avertissement (ex. : plaquette portail) doivent être appliqués dans des endroits spécifiques et bien en vue.

Instructions et recommandations particulières pour les utilisateurs

• Dégager et nettoyer les zones d'actionnement du portail. Débarrasser le rayon d'action des photocellules de toute végétation • Interdire aux enfants de jouer avec les dispositifs de commande fixes ou de jouer dans la zone d'actionnement du portail. Conserver hors de leur portée les dispositifs de commande à distance (émetteurs) • Contrôler souvent l'installation afin de s'assurer de l'absence d'anomalies et de signes d'usure ou de dommages sur les structures mobiles, les composants de l'automatisme, tous les points et dispositifs de fixation, les câbles et les connexions accessibles. Les points d'articulation (charnières) et de frottement (glissières) doivent toujours être lubrifiés et propres • Contrôler le bon fonctionnement des photocellules et des bords sensibles tous les six mois. Assurer un nettoyage constant des verres des photocellules (utiliser un chiffon légèrement humidifié d'eau ; ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques) • En cas de réparations ou de modifications nécessaires des réglages de l'installation, débloquer l'automatisme et ne l'utiliser qu'après le rétablissement des conditions de sécurité • Couper le courant électrique avant de débloquer l'automatisme pour des ouvertures manuelles. Lire les instructions • Il est INTERDIT à l'utilisateur d'exécuter des OPÉRATIONS QUI NE LUI AURAIENT PAS ÉTÉ EXPRESSÉMENT DEMANDÉES ET QUI NE SERAIENT PAS INDIQUÉES dans les manuels. Pour les réparations, les modifications des réglages et pour les entretiens curatifs, S'ADRESSER À L'ASSISTANCE TECHNIQUE • Noter l'exécution des contrôles sur le registre des entretiens périodiques.

Instructions et recommandations particulières pour tous

• Éviter d'intervenir à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement • Ne pas pénétrer dans le rayon d'action de l'automatisme lorsque ce dernier est en mouvement • Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisation afin d'éviter toute situation dangereuse • Faire toujours très attention aux points dangereux qui devront être signalés par des pictogrammes et/ou des bandes jaunes et noires spécifiques • Durant l'utilisation d'un sélecteur ou d'une commande en modalité « action maintenue », toujours s'assurer de l'absence de toute personne dans le rayon d'action des parties en mouvement jusqu'au relâchement de la commande • L'actionnement du portail peut avoir lieu à tout moment et sans préavis • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien.

Légende symboles et glossaire

 Ce symbole indique des parties à lire attentivement.

 Ce symbole indique des parties concernant la sécurité.

Ce symbole indique ce qui doit être communiqué à l'utilisateur.

T = Longueur totale de l'automatisme
LT = Longueur traverse
A = Largeur totale des vantaux avec joints
Vp = Passage
LC = Longueur du couvre-profilé
PA = Longueur du profilé de fixation
LG = Longueur du joint
LS = Longueur de la brosse
S = Superposition entre vantail/vantaux mobile/s et parties fixes (ouvrages de maçonnerie, vantaux fixes)

FRANÇAIS

Utilisation prévue et limites d'utilisation

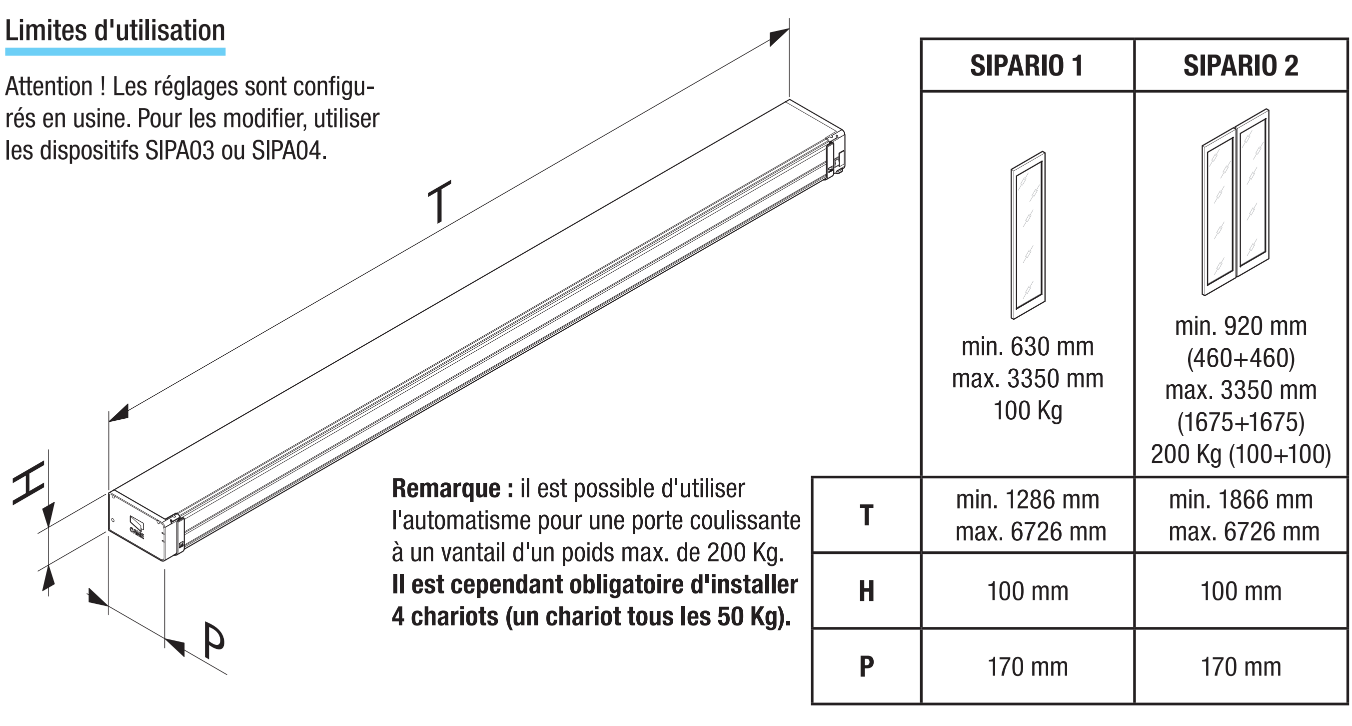
Utilisation prévue

L'automatisme Sipario a été conçu et fabriqué par CAME Cancelli Automatici S.p.A. conformément aux normes de sécurité en vigueur pour l'automatisation de portes coulissantes à un vantail ou deux vantaux.

 Toute installation et toute utilisation autres que celles qui sont indiquées dans ce manuel sont interdites.

Limites d'utilisation

Attention ! Les réglages sont configurés en usine. Pour les modifier, utiliser les dispositifs SIPA03 ou SIPA04.

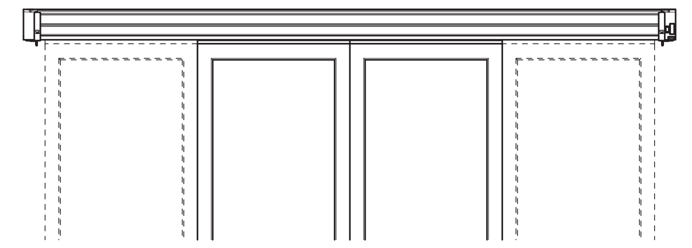


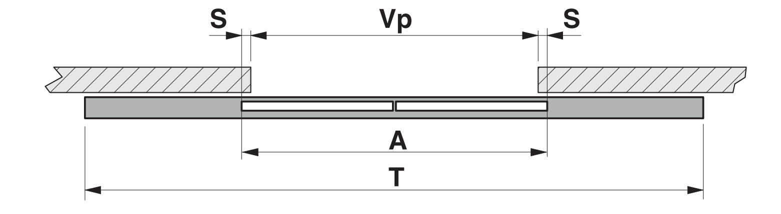
Remarque : il est possible d'utiliser l'automatisme pour une porte coulissante à un vantail d'un poids max. de 200 Kg. **Il est cependant obligatoire d'installer 4 chariots (un chariot tous les 50 Kg).**

	SIPARIO 1	SIPARIO 2
	min. 630 mm max. 3350 mm 100 Kg	min. 920 mm (460+460) max. 3350 mm (1675+1675) 200 Kg (100+100)
T	min. 1286 mm max. 6726 mm	min. 1866 mm max. 6726 mm
H	100 mm	100 mm
P	170 mm	170 mm

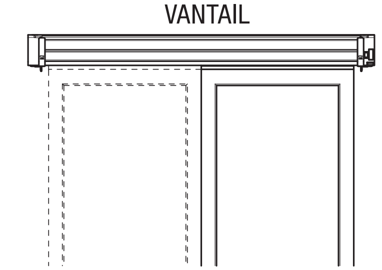
AUTOMATISME POUR PORTE COULISSANTE À DEUX VANTAUX

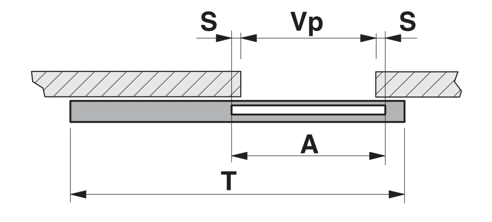






AUTOMATISME POUR PORTE COULISSANTE À UN VANTAIL

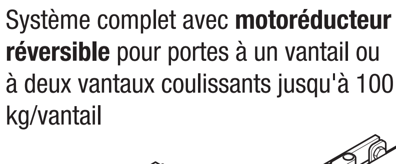
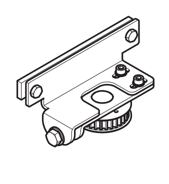
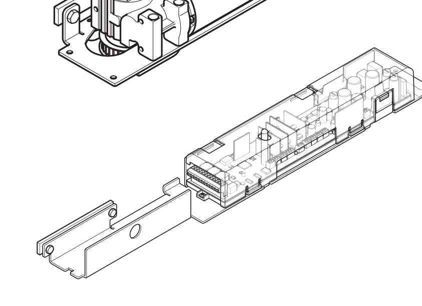
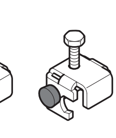




Liste composants kit Sipario

001MSIPARIO

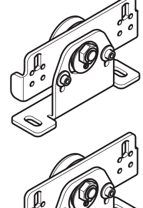
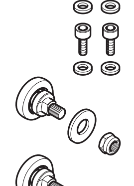
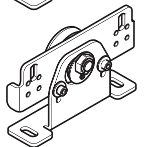
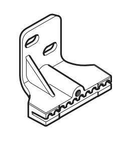
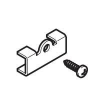
Système complet avec **motoréducteur réversible** pour portes à un vantail ou à deux vantaux coulissants jusqu'à 100 kg/vantail

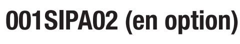







001SIPA16

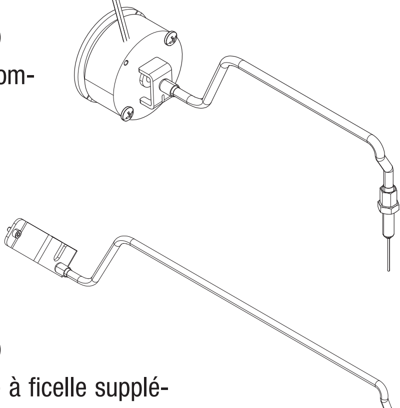
Emballage chariots de guidage et fixation courroie pour porte à un vantail coulissant



001SIPA02 (en option)

Verrouillage électrique complet



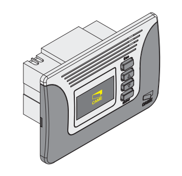
001SIPA07 (en option)

Dispositif de déblocage à ficelle supplémentaire



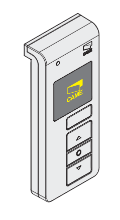
001SIPA03 (en option)

Sélecteur fonctions



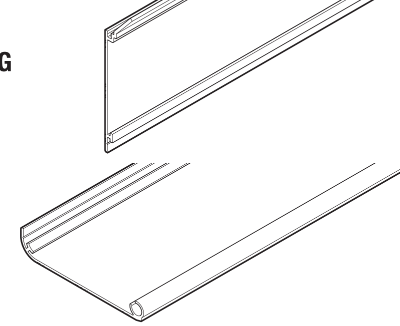
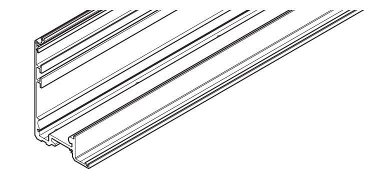
001SIPA04 (en option)

Sélecteur émetteur-récepteur



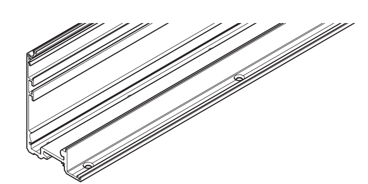

001SIPC68 / 001SIPC68G

Couvre-profilés

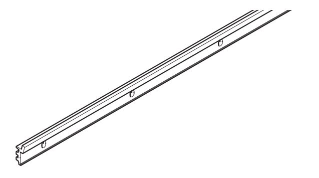
001SIPT68

Profilé traverse L = 6850 mm



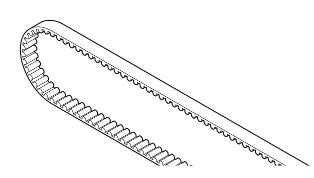
001SIPT67

Profilé traverse percé L = 6700 mm



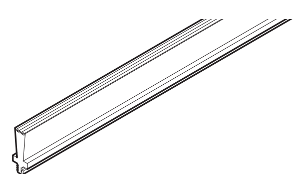
001SIPP68 (en option)

Profilé de fixation au mur L = 6850 mm



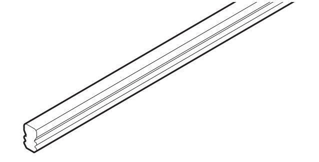
001SIPA11

Emballage courroie 30 mètres



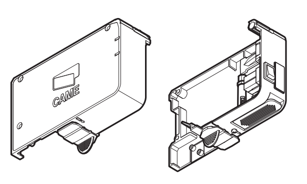
001SIPA12

Emballage brosse anti-poussière 30 mètres



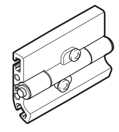
001SIPA13

Emballage joint 30 mètres



001SIPTL

Emballage capuchons latéraux

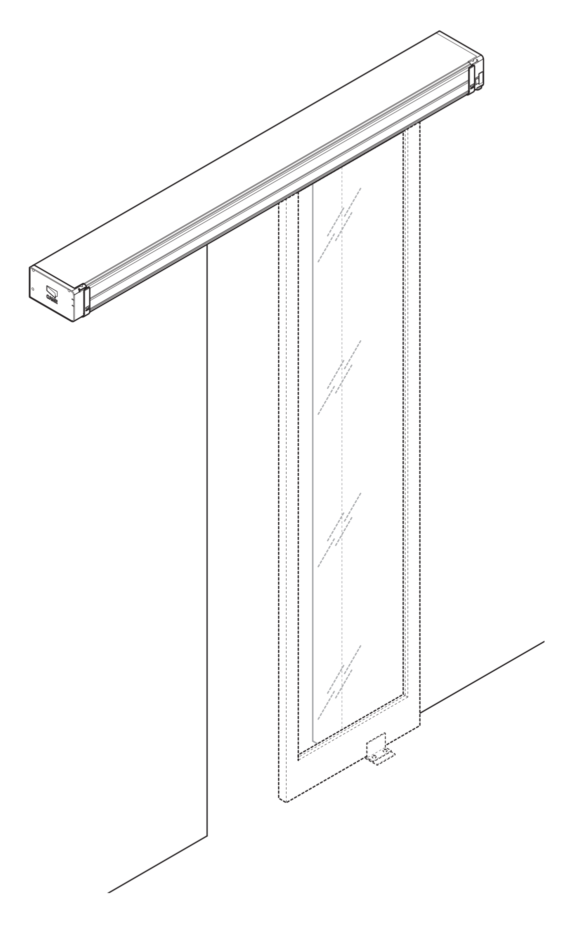


001SIPA10

Emballage 10 charnières

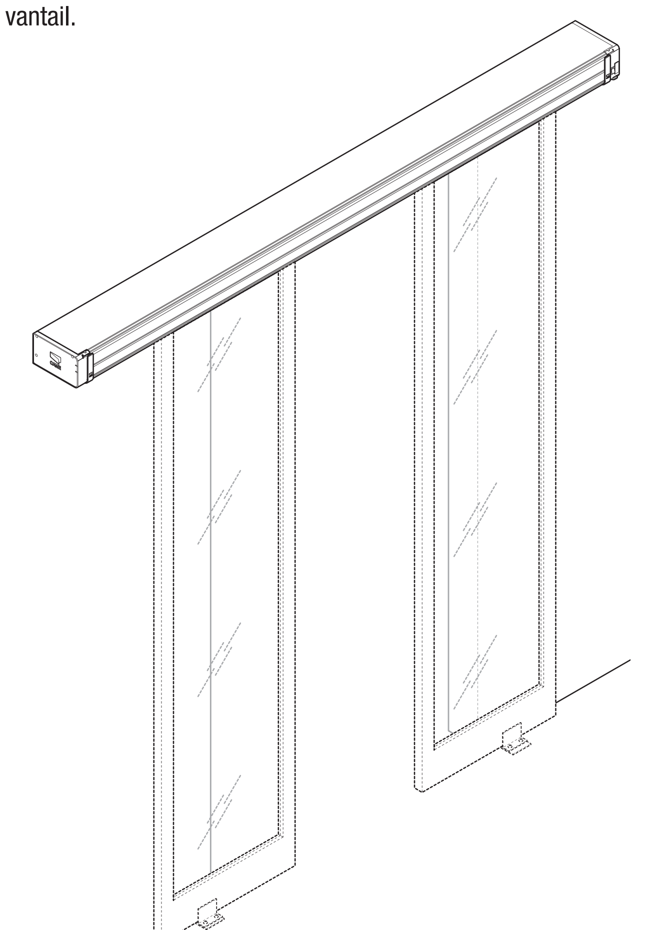
001SIPARIO1

Automatisme pour un vantail coulissant jusqu'à 100 Kg



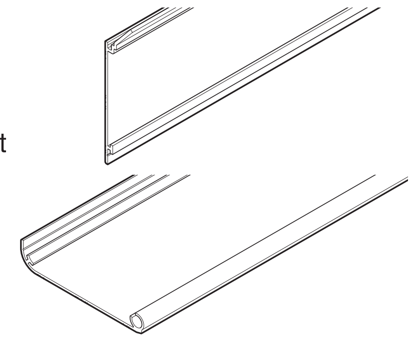
001SIPARIO2

Automatisme pour deux vantaux coulissants jusqu'à 100 Kg/ vantail.



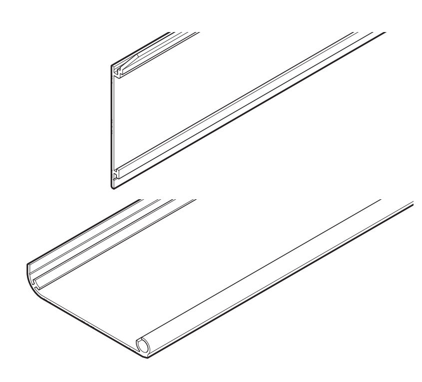
001SIPC

Couvre-profilé en aluminium anodisé, avec garniture anti-poussière et charnières



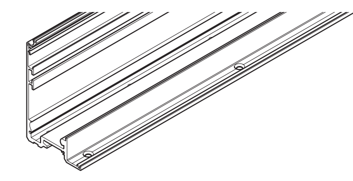
001SIPCG

Couvre-profilé en aluminium brut, avec garniture anti-poussière et charnières



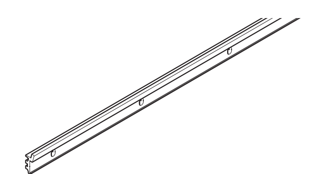
001SIPTR

Profilé traverse percé en aluminium anodisé



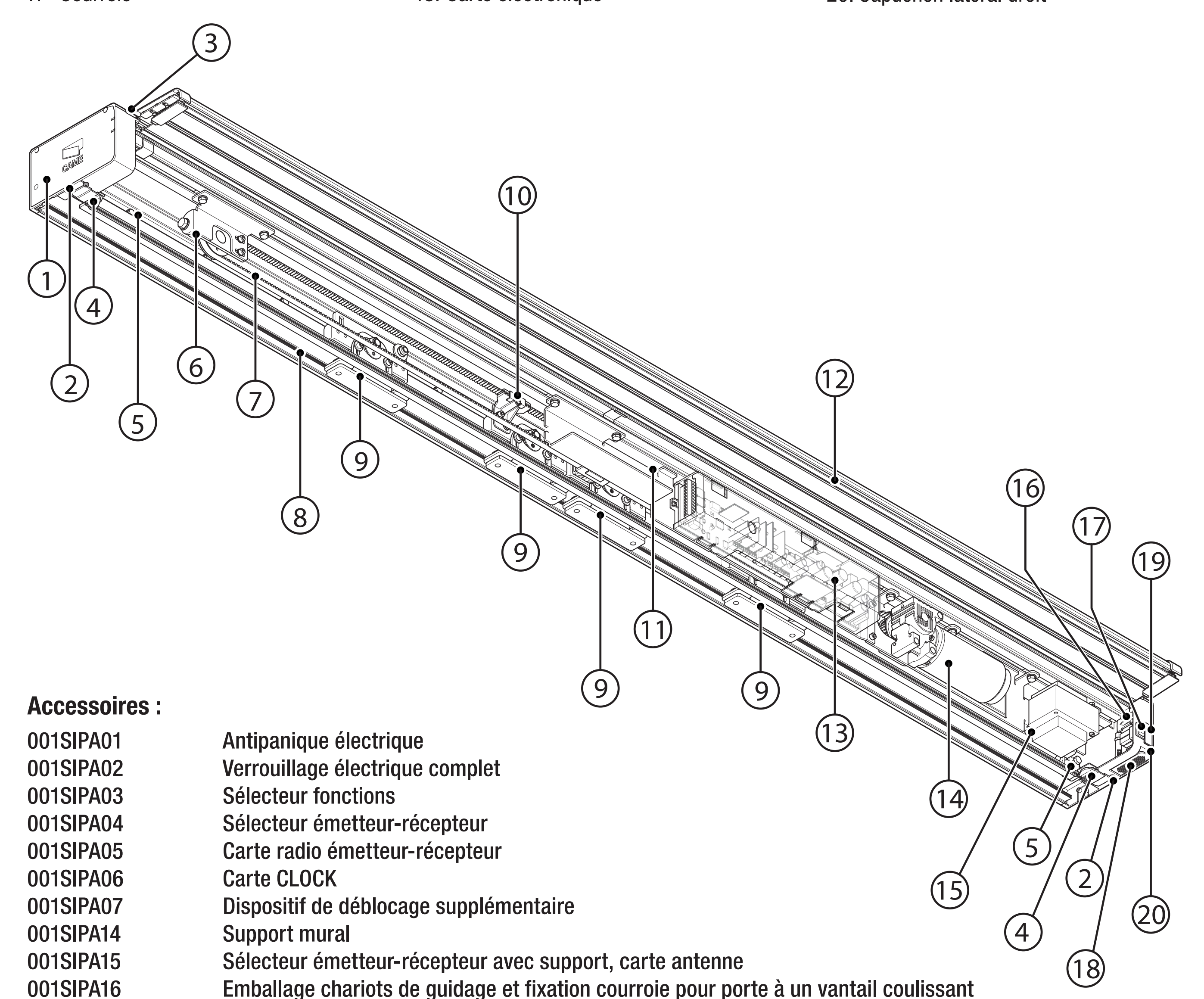
001SIPP (en option)

Profilé de fixation au mur



Description des parties

1. Capuchon latéral gauche
2. Vis anti-déblocage
3. Pivot à ressort pour couvre-profilé
4. Butée de fermeture
5. Butée mécanique vantail
6. Renvoi courroie
7. Courroie
8. Brosse
9. Chariot
10. Fixation courroie
11. Logement pour batteries supplémentaires
12. Couvre-profilé
13. Carte électronique
14. Motoréducteur
15 Transformateur
16. Levier support couvre-profilé
17. Interrupteur
18. Levier de déblocage
19. Porte-fusible
20. Capuchon latéral droit



Accessoires :

001SIPA01	Antipanique électrique
001SIPA02	Verrouillage électrique complet
001SIPA03	Sélecteur fonctions
001SIPA04	Sélecteur émetteur-récepteur
001SIPA05	Carte radio émetteur-récepteur
001SIPA06	Carte CLOCK
001SIPA07	Dispositif de déblocage supplémentaire
001SIPA14	Support mural
001SIPA15	Sélecteur émetteur-récepteur avec support, carte antenne
001SIPA16	Emballage chariots de guidage et fixation courroie pour porte à un vantail coulissant

Accessoires de commande :

001S6000/001S7000	Sélecteur à clavier
001TSP00	Capteur transpondeur
001MS9502	Capteur volumétrique à effleurement
001MP8030/60	Plateforme sensible au sol
001TOP-862NA	Émetteur 2 canaux
001TOP-432NA	Émetteur 2 canaux
001MR8104/5/6/7	Radar volumétrique à micro-ondes
001MR8003	Radar à infrarouges actifs
001MR8401	Radar numérique de mouvement

Accessoires de sécurité :

001SIPA08	Paire de micro-photocellules à encastrer à rayon infrarouge
001SIPA09	Double paire de micro-photocellules à encastrer à rayon infrarouge
001MR8334/70/90	Radar de sécurité à infrarouge avec anti-masque
001MR8202	Radar bidirectionnel de détection présence et mouvement

Données techniques

Alimentation :	230 V CA ± 10%
Fréquence :	50/60 Hz
Alimentation moteur	24 V
Courant nominal moteur :	5,3 A
Puissance absorbée ZP11 avec tous les accessoires :	18 W
Puissance absorbée verrouillage électrique :	15 W
Puissance maximale :	220 W
Intermittence/fonctionnement :	Service intensif



FRANÇAIS

Installation type

MR8003
SIPA07
H3000
H3012
SIPA04
SIPA08/09
SIPA08/09
S6000/S700
TSP00
SIPA03
MP8030 / MP8060

 L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

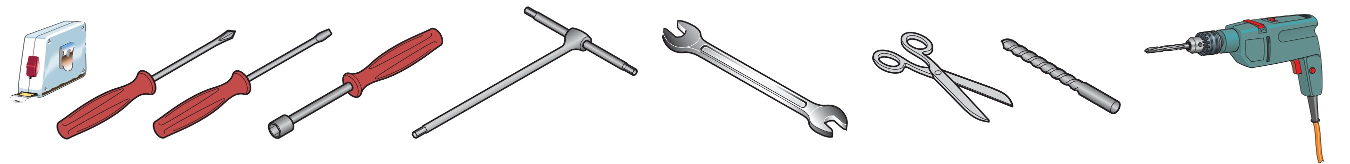
Contrôles préliminaires

 Avant d'installer l'automatisme, il faut :

• Prévoir un dispositif de déconnexion omnipolaire spécifique, avec un espace de plus de 3 mm entre les contacts, pour le sectionnement de l'alimentation ;
• Prévoir des tuyaux et des conduites pour le passage des câbles électriques afin de les protéger contre la détérioration mécanique ;
• ⏚ S'assurer que les éventuelles connexions à l'intérieur du boîtier (réalisées pour la continuité du circuit de protection) sont bien dotées d'une isolation supplémentaire par rapport aux autres parties conductrices internes.

Outils et matériel

S'assurer de disposer de tous les instruments et de tout le matériel nécessaire pour effectuer l'installation en toute sécurité et conformément aux normes en vigueur. La figure illustre quelques exemples d'outils utiles à l'installateur.

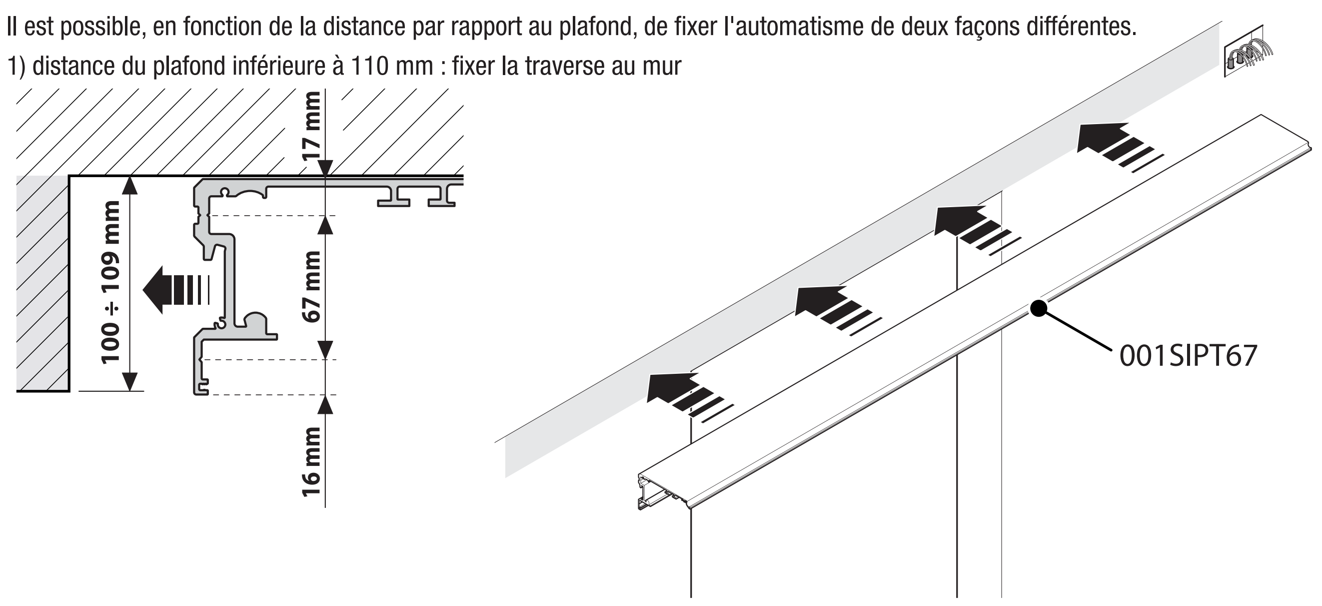


Exemple d'installation

ATTENTION :

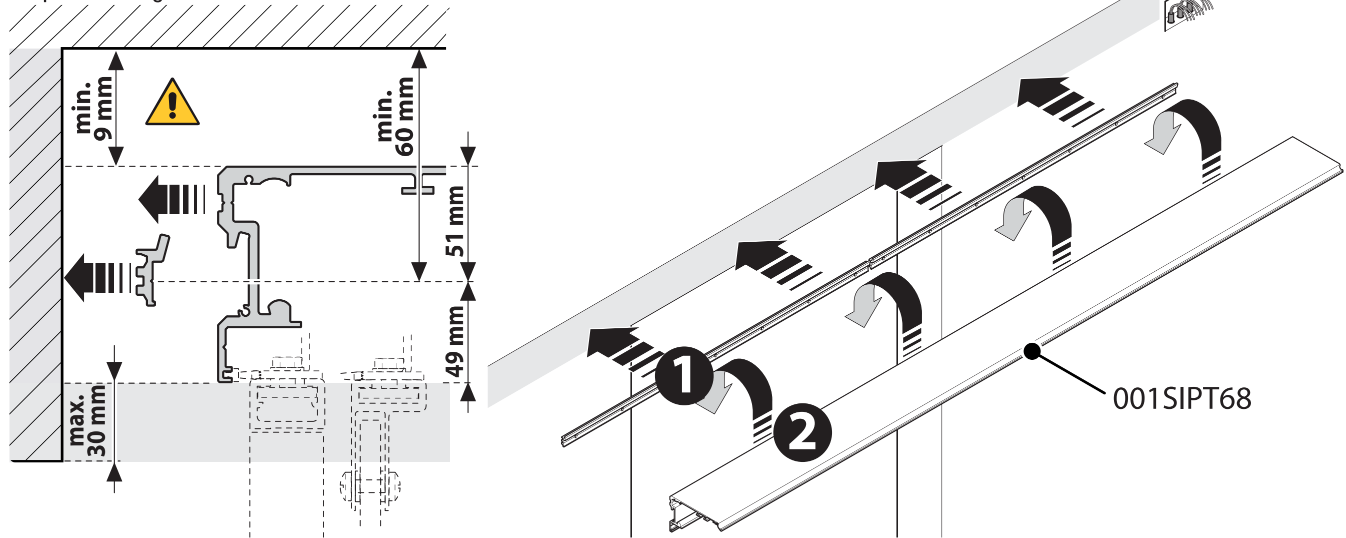
Il est possible, en fonction de la distance par rapport au plafond, de fixer l'automatisme de deux façons différentes.

1) distance du plafond inférieure à 110 mm : fixer la traverse au mur



2) distance du plafond supérieure à 110 mm : utiliser le profilé de fixation ou fixer la traverse au mur. Dans ce cas, la fixation de la traverse est plus simple.

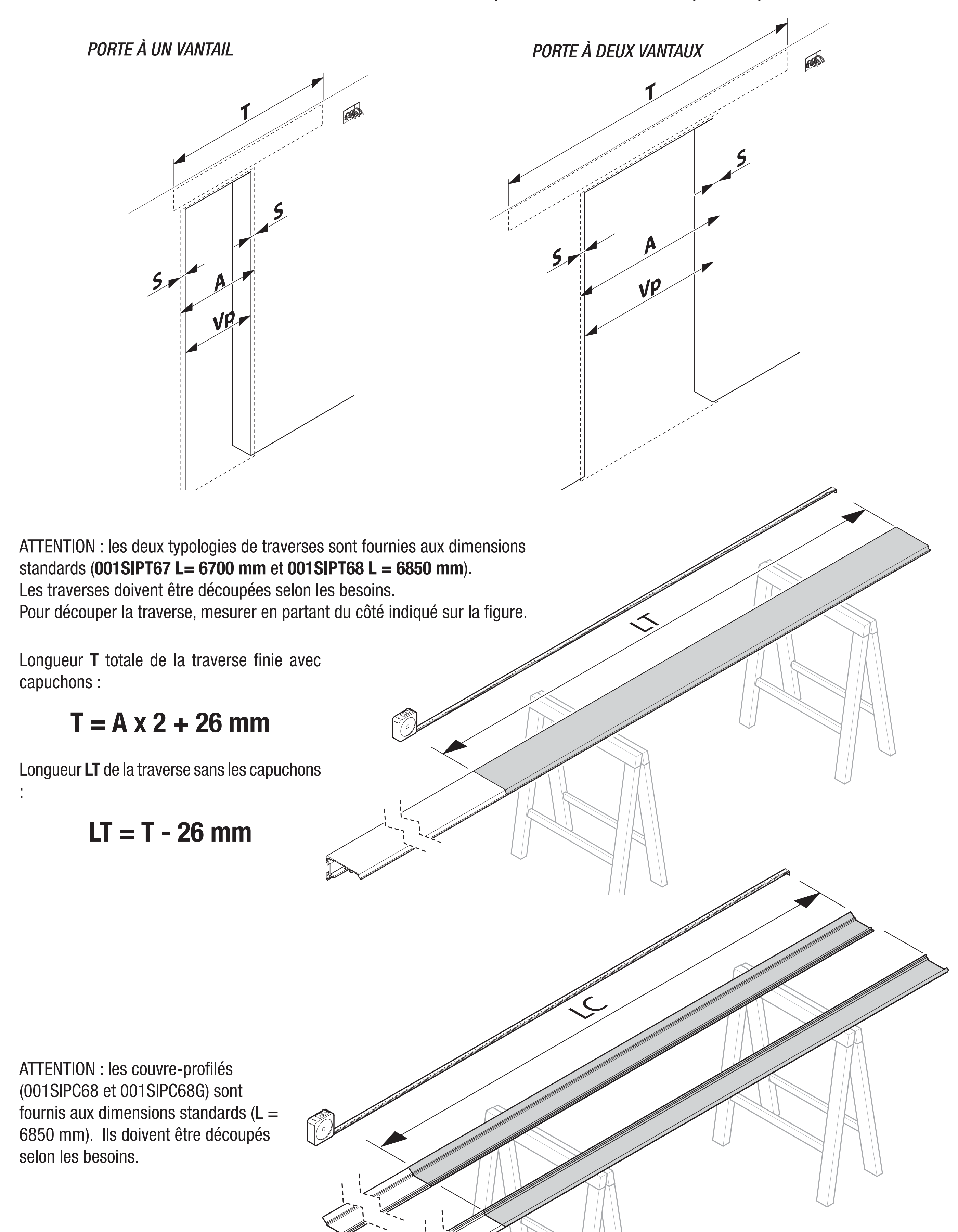
Attention : il est possible de couvrir le profilé de fixation du vantail en laissant un espace max. de 30 mm par rapport à la traverse comme indiqué sur la figure.



FRANÇAIS

Mesurage et découpage de la traverse et des couvre-profilés

⚠ *Attention : l'automatisme doit être installé par au moins deux personnes. Utiliser des moyens de levage adéquats pour transporter et positionner l'automatisme.*
Les illustrations suivantes ne sont que des exemples étant donné que l'espace pour la fixation de l'automatisme et des accessoires varie en fonction des encombrements. C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.



ATTENTION : les deux typologies de traverses sont fournies aux dimensions standards (**001SIPT67 L= 6700 mm** et **001SIPT68 L = 6850 mm**).
Les traverses doivent être découpées selon les besoins.
Pour découper la traverse, mesurer en partant du côté indiqué sur la figure.

Longueur **T** totale de la traverse finie avec capuchons :

T = A x 2 + 26 mm

Longueur **LT** de la traverse sans les capuchons :

LT = T - 26 mm

ATTENTION : les couvre-profilés (001SIPC68 et 001SIPC68G) sont fournis aux dimensions standards (L = 6850 mm). Ils doivent être découpés selon les besoins.

LC = T - 94 mm

ATTENTION : le profilé de fixation (001SIPP68) est fourni aux dimensions standards (L = 6850 mm). Il doit être découpé selon les besoins.
Pour découper le profilé de fixation, mesurer en partant du côté indiqué sur la figure.

PA = T - 100 mm

PA

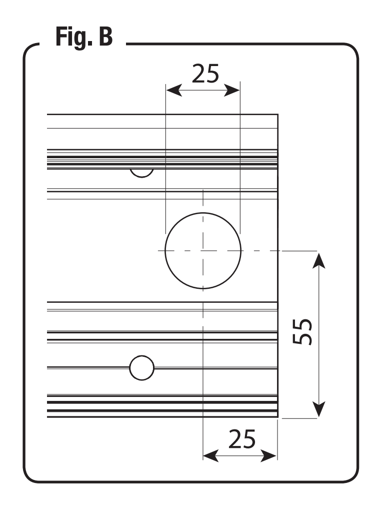
Préperçage de la traverse

001SIPT68 - Après avoir découpé la traverse percer deux trous à une distance de 45 mm du bord droit et deux trous à une distance de 45 mm du bord gauche ; en partant du côté droit (voir figure), continuer de percer tous les 250 mm.
Respecter la distribution des trous comme indiqué sur la **fig. A**.

Remarque : prévoir un trou de Ø 25 mm pour le passage des câbles électriques à l'endroit le plus approprié et en fonction du parcours des câbles déjà présents, voir exemple (**fig. B**). C'est donc l'installateur qui doit choisir la solution la plus indiquée.

Fig. A

Fig. B

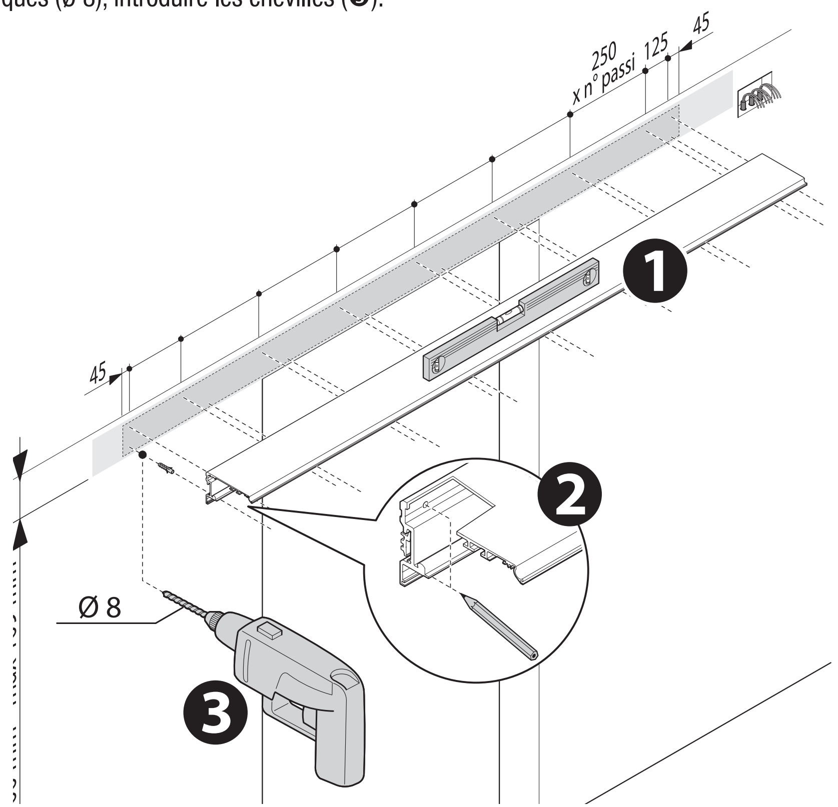


001SIPT67 - Après avoir découpé la traverse percer deux trous à une distance de 45 mm du bord droit et deux trous à une distance de 45 mm du bord gauche en vue de la fixation au mur.

FRANÇAIS

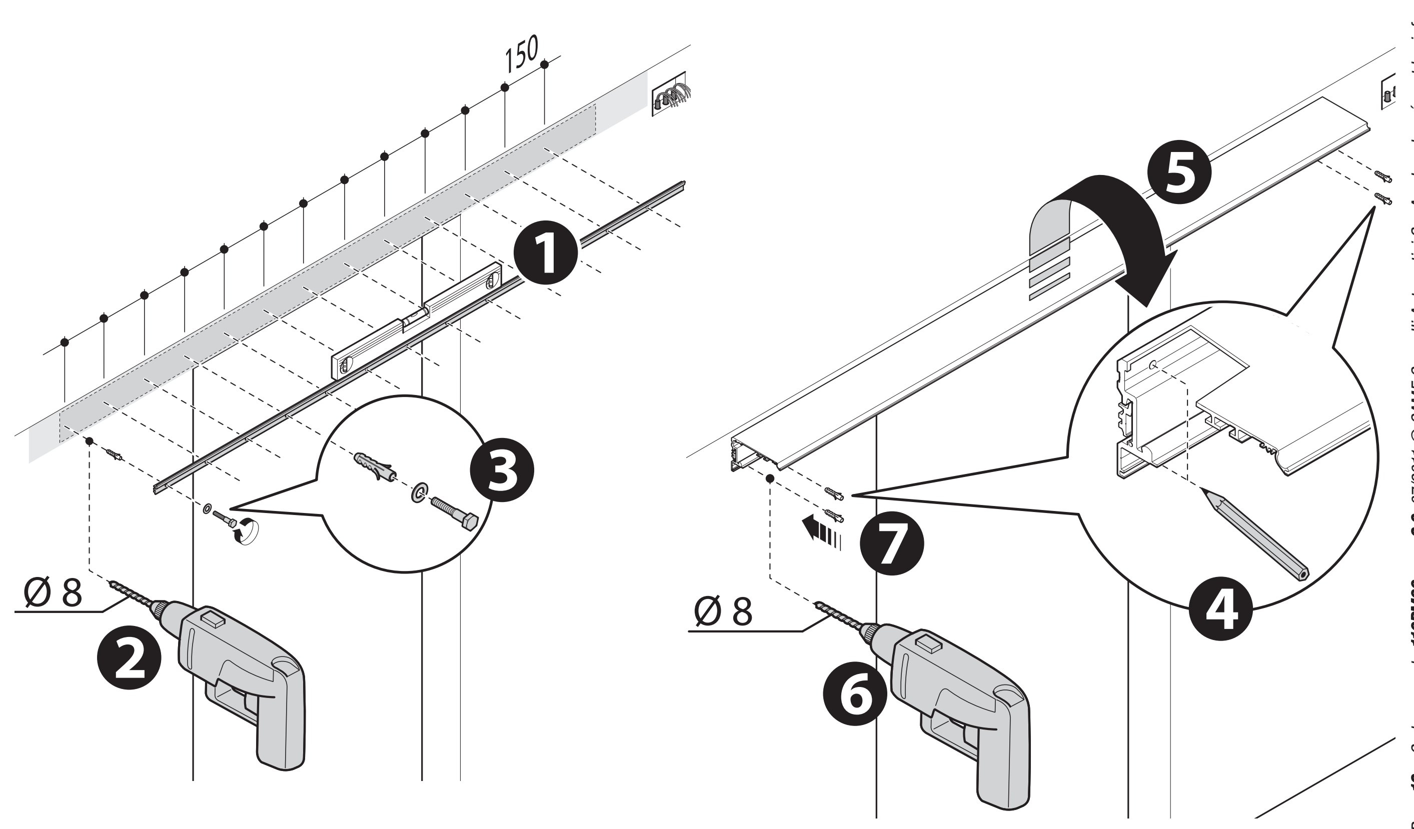
Traçage des trous

001SIPT67 - Niveler la traverse (❶) et marquer les points de perçage sur le mur (❷).
Percer aux endroits indiqués (Ø 8), introduire les chevilles (❸).



001SIPT68 - Niveler le profilé de fixation (❶) et marquer les points de perçage sur le mur ; le profilé de fixation est préforé.
Percer aux endroits indiqués (Ø 8) (❷), introduire les chevilles et fixer le profilé avec des rondelles et des vis (❸).

Fixer la traverse au profilé pour marquer le point de perçage sur le mur (❹), enlever la traverse (❺), percer (Ø 8) (❻) et introduire les chevilles (❼).



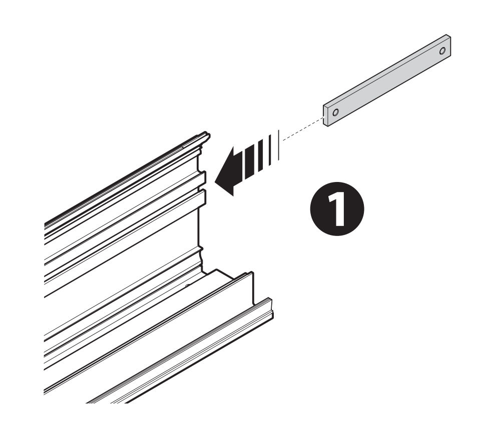
FRANÇAIS

Garnitures et brosse anti-poussière

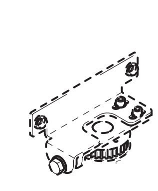
Couper sur mesure la garniture et la brosse anti-poussière. Introduire la garniture sur la partie supérieure de la traverse (❶) et la brosse sur la partie inférieure (❷).

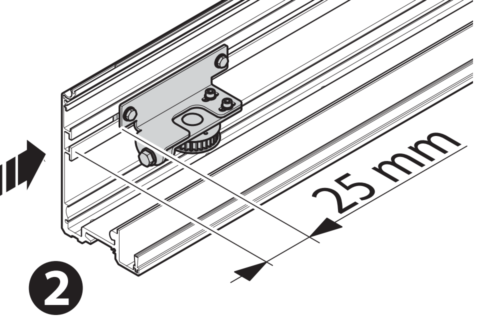
Introduction de l'étrier de fixation de la carte et du renvoi de la courroie

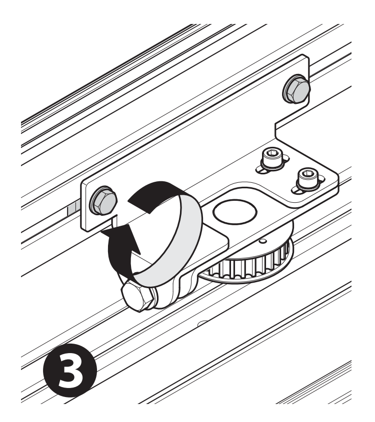
Pour faciliter l'installation du groupe motoréducteur et du groupe carte, il est conseillé d'introduire l'étrier de fixation de la carte comme indiqué sur la figure (❶).



Introduire le renvoi vers l'intérieur de la traverse de 25 mm (❷) et fixer les vis à tête hexagonale (❸).

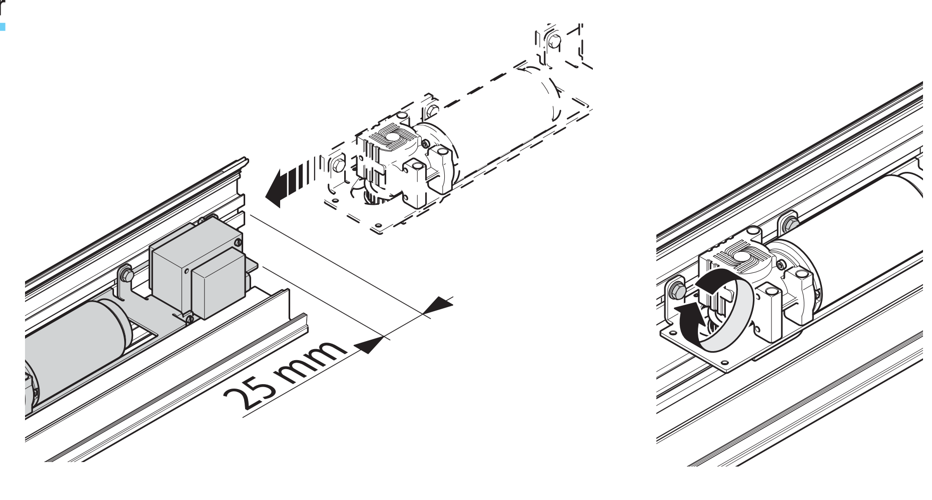






Introduction du groupe motoréducteur

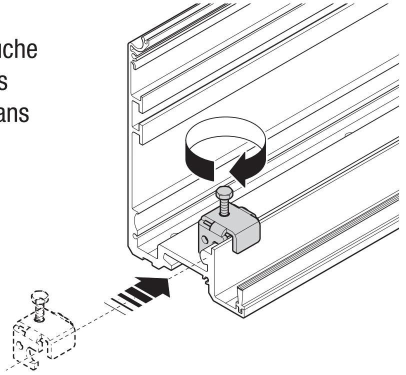
Introduire le groupe motoréducteur vers l'intérieur de la traverse de 25 mm et fixer les vis à tête hexagonale.

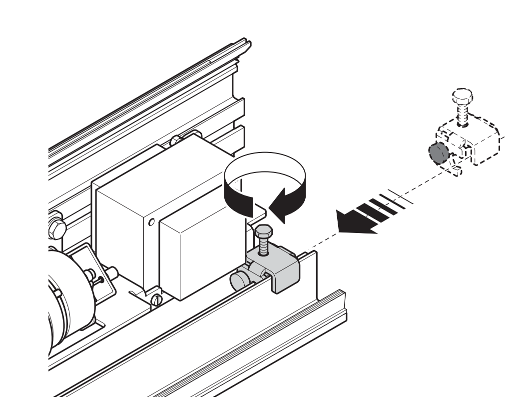


FRANÇAIS

Introduction de la butée mécanique

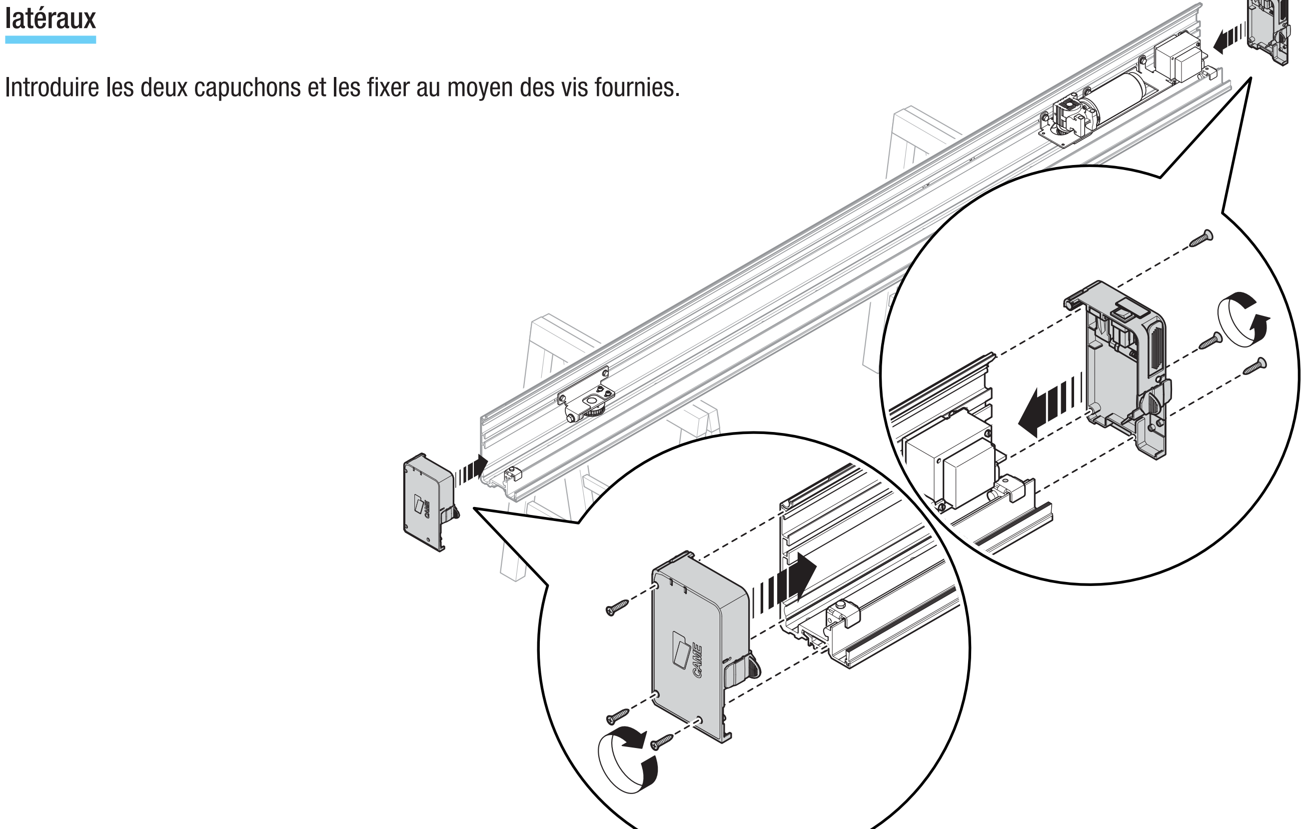
Introduire une butée mécanique à gauche et une autre à droite de la traverse, les déplacer à l'intérieur et visser la vis sans la serrer.



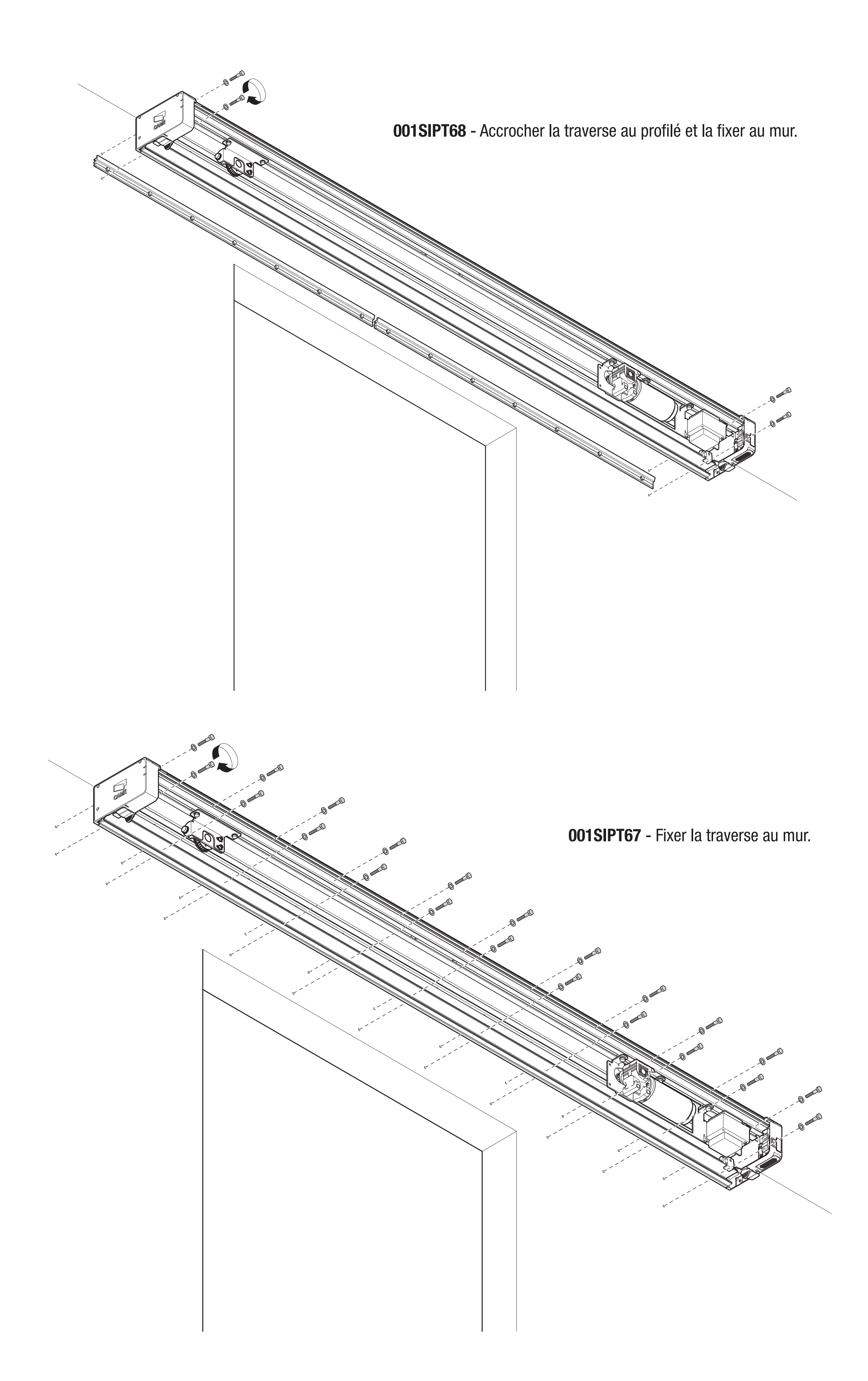


Introduction des capuchons de fermeture latéraux

Introduire les deux capuchons et les fixer au moyen des vis fournies.

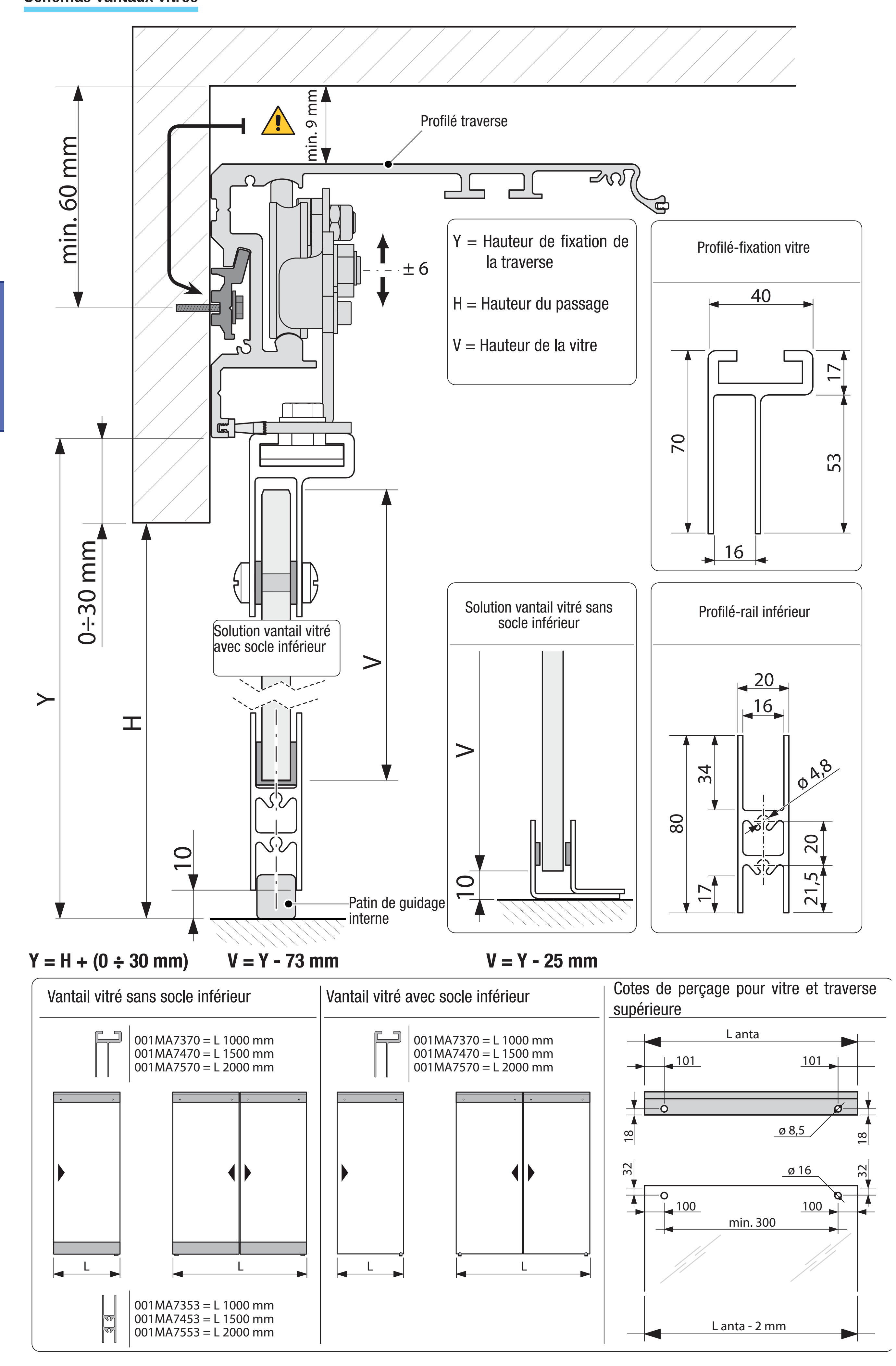


Fixation de la traverse



001SIPT68 - Accrocher la traverse au profilé et la fixer au mur.

001SIPT67 - Fixer la traverse au mur.



min. 60 mm
min. 9 mm
Profilé traverse
± 6
Y = Hauteur de fixation de la traverse
H = Hauteur du passage
V = Hauteur de la vitre
Profilé-fixation vitre
40
17
70
53
16
0÷30 mm
Y
H
V
Solution vantail vitré avec socle inférieur
Solution vantail vitré sans socle inférieur
Profilé-rail inférieur
20
16
34
ø 4,8
80
20
17
21,5
10
Patin de guidage interne
Y = H + (0 ÷ 30 mm)
V = Y - 73 mm
V = Y - 25 mm
Vantail vitré sans socle inférieur
001MA7370 = L 1000 mm
001MA7470 = L 1500 mm
001MA7570 = L 2000 mm
L
001MA7353 = L 1000 mm
001MA7453 = L 1500 mm
001MA7553 = L 2000 mm
Vantail vitré avec socle inférieur
001MA7370 = L 1000 mm
001MA7470 = L 1500 mm
001MA7570 = L 2000 mm
Cotes de perçage pour vitre et traverse supérieure
L anta
101
101
18
ø 8,5
18
32
ø 16
32
100
100
min. 300
L anta - 2 mm

Schémas vantaux à cadre

min. 60 mm

0÷30 mm

min. 9 mm

Profilé traverse

± 6

Y = Hauteur de fixation de la traverse

H = Hauteur du passage

I = Hauteur vantail à cadre

Profilé-fixation vantaux à cadre

26,5

40

Solution vantail à cadre sans profilé-rail inférieur

Solution vantail à cadre avec profilé-rail inférieur appliqué à l'extérieur

Solution vantail à cadre avec profilé-rail inférieur appliqué à l'intérieur

Y

H

I

Patin de guidage externe

Patin de guidage interne

Profilé-rail inférieur

20

20

2

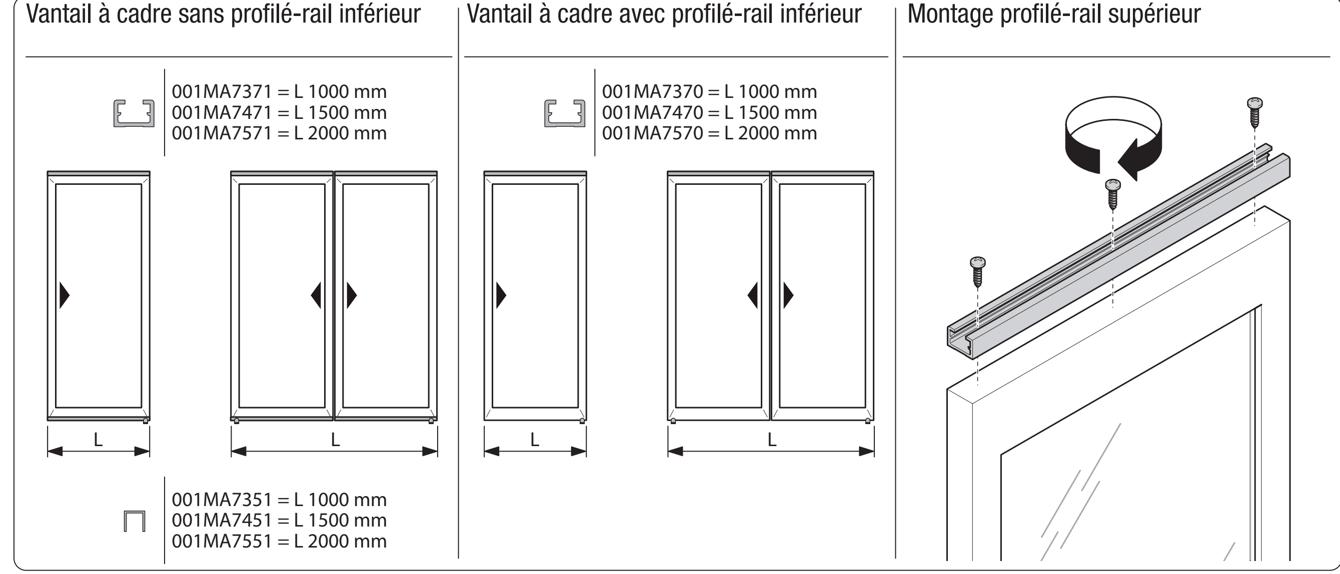
10

10

30

10

Y = H + (0 ÷ 30 mm) **I = Y - 31 mm** **I = Y - 51 mm** **I = Y - 31 mm**



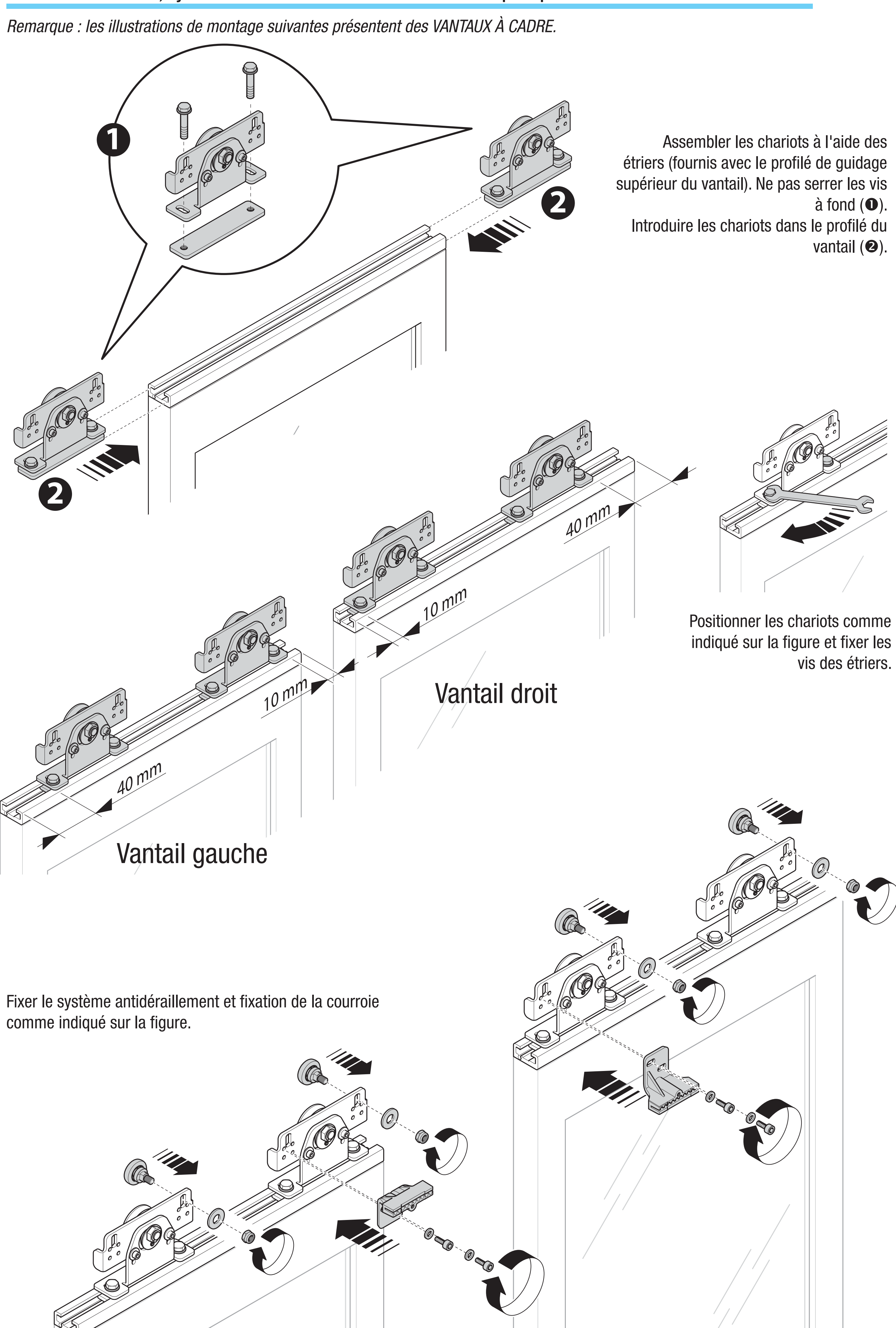
Introduction chariots, système antidéraillement et fixation courroie pour portes coulissantes à DEUX VANTAUX

Remarque : les illustrations de montage suivantes présentent des VANTAUX À CADRE.

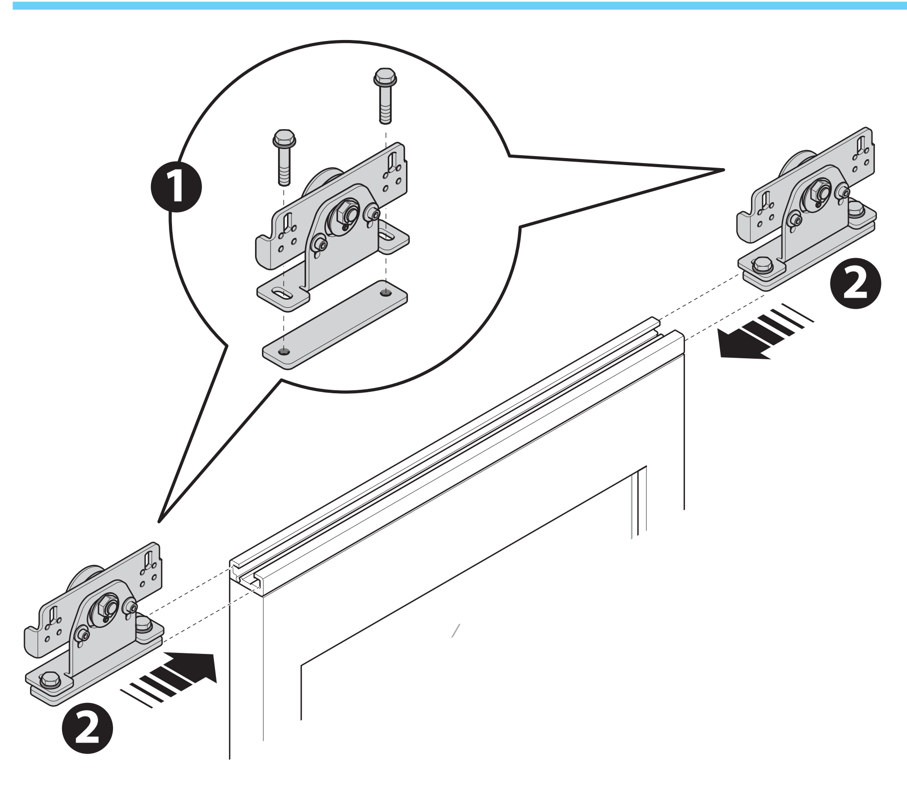
Assembler les chariots à l'aide des étriers (fournis avec le profilé de guidage supérieur du vantail). Ne pas serrer les vis à fond (❶).
Introduire les chariots dans le profilé du vantail (❷).

Positionner les chariots comme indiqué sur la figure et fixer les vis des étriers.

Fixer le système antidéraillement et fixation de la courroie comme indiqué sur la figure.

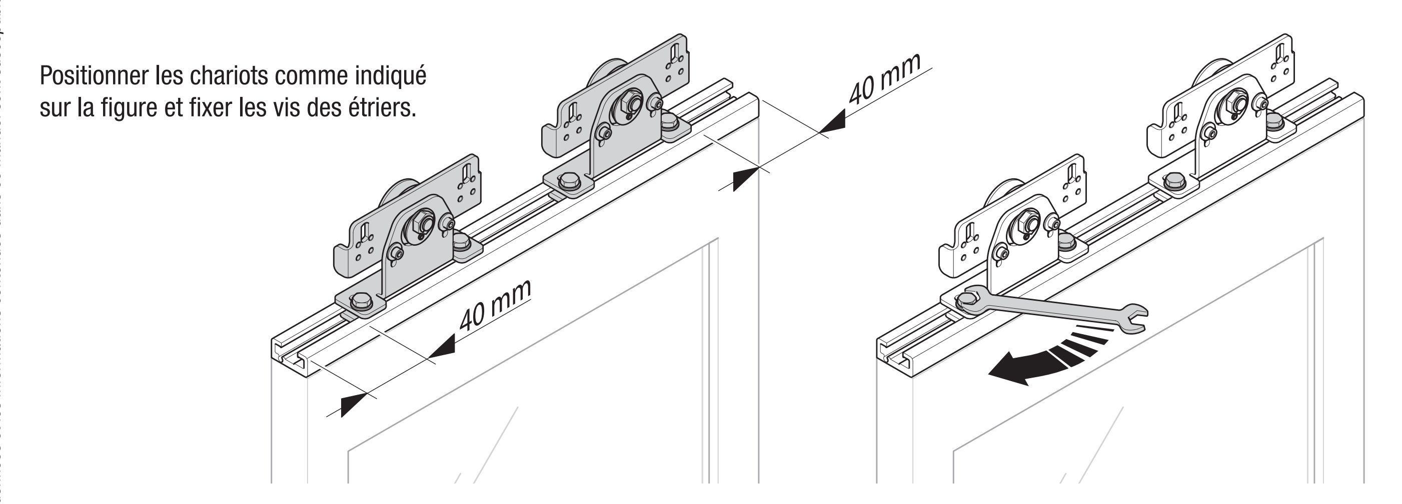


Introduction chariots, système antidéraillement et fixation courroie pour portes coulissantes à UN VANTAIL

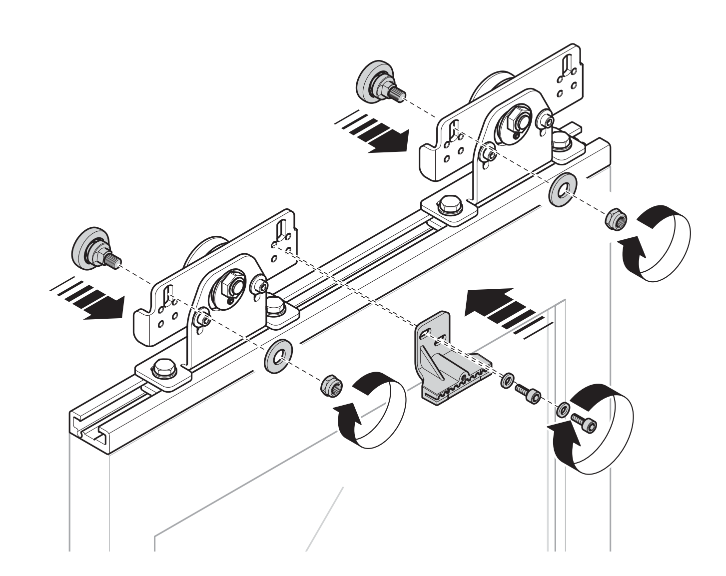


Assembler les chariots à l'aide des étriers (fournis avec le profilé de guidage supérieur du vantail). Ne pas serrer les vis à fond (❶).
Introduire les chariots dans le profilé du vantail (❷).

Positionner les chariots comme indiqué sur la figure et fixer les vis des étriers.



Fixer le système antidéraillement et fixation de la courroie comme indiqué sur la figure.



FRANÇAIS

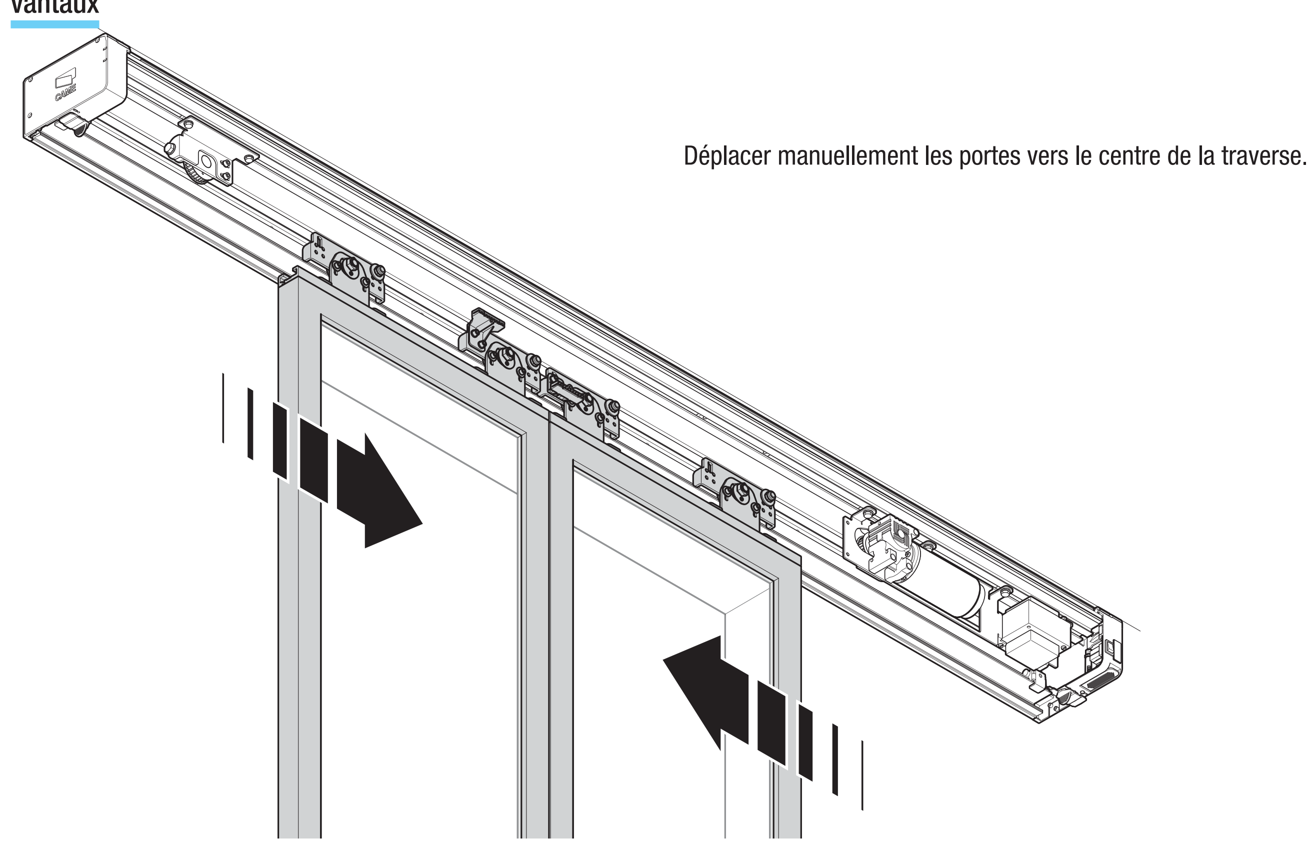
Introduction des vantaux

Remarque : les illustrations de montage suivantes se réfèrent à un système à DEUX VANTAUX mais s'appliquent également au système à UN VANTAIL.

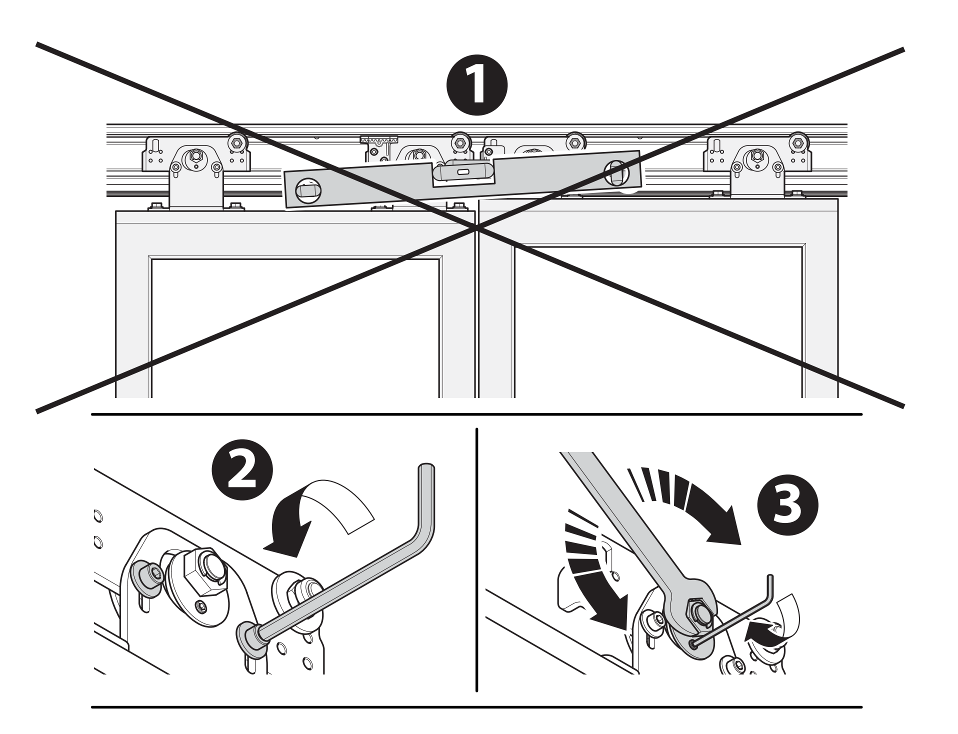
Introduire le vantail dans la traverse (❶).
Attention : pour fixer le vantail, soulever le système antidéraillement et serrer la vis (❷).

Positionner le vantail et contrôler qu'il est bien mis à niveau afin de garantir le glissement dans le rail (❶). À défaut de mise à niveau de la porte (❷), desserrer les deux vis sur les chariots (❸), en régler l'inclinaison en intervenant sur la vis de l'excentrique de chaque chariot (❹) (❺). Serrer les vis, y compris la vis sans tête.

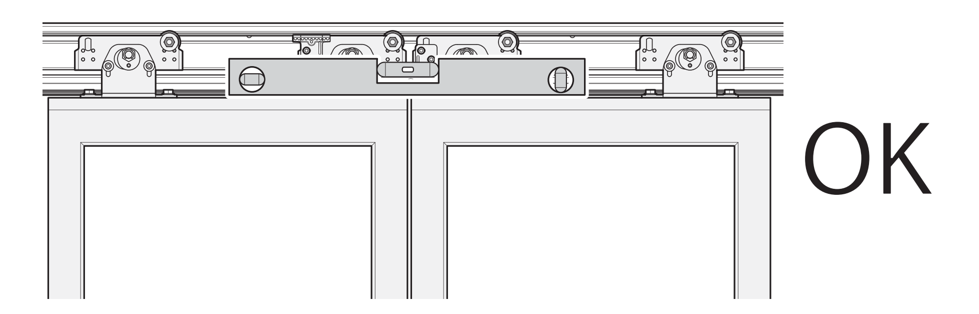
Contrôle de la hauteur et de l'alignement des vantaux



Déplacer manuellement les portes vers le centre de la traverse.

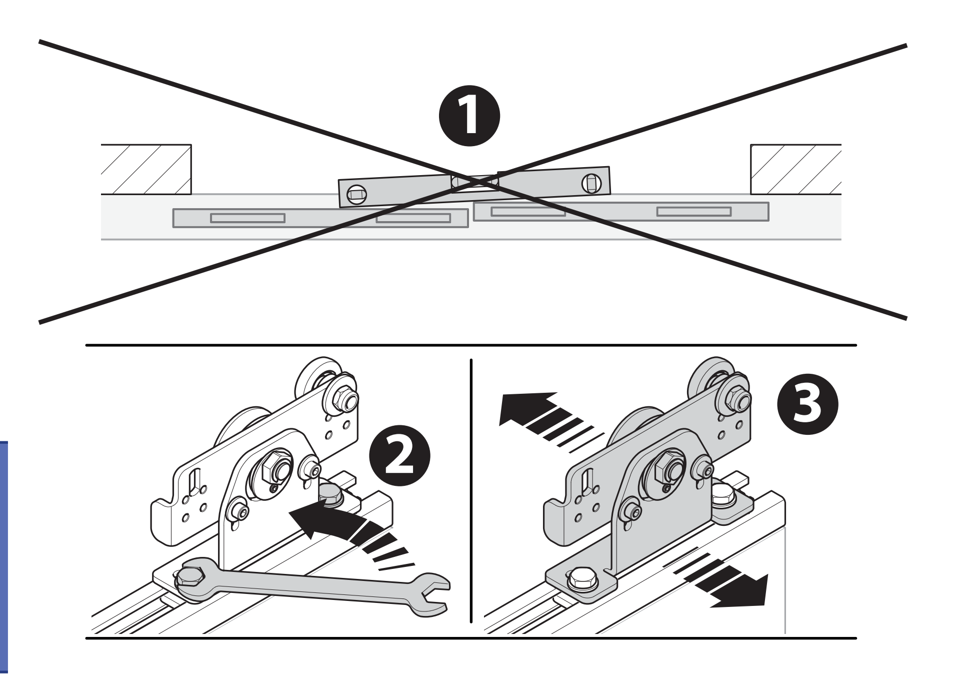


Si les deux vantaux ne sont pas à la même hauteur (❶), desserrer les vis (❷) et intervenir sur l'excentrique (❸). Serrer enfin les vis, y compris la vis sans tête.

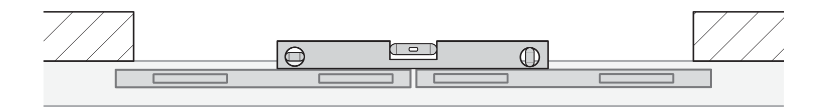


OK

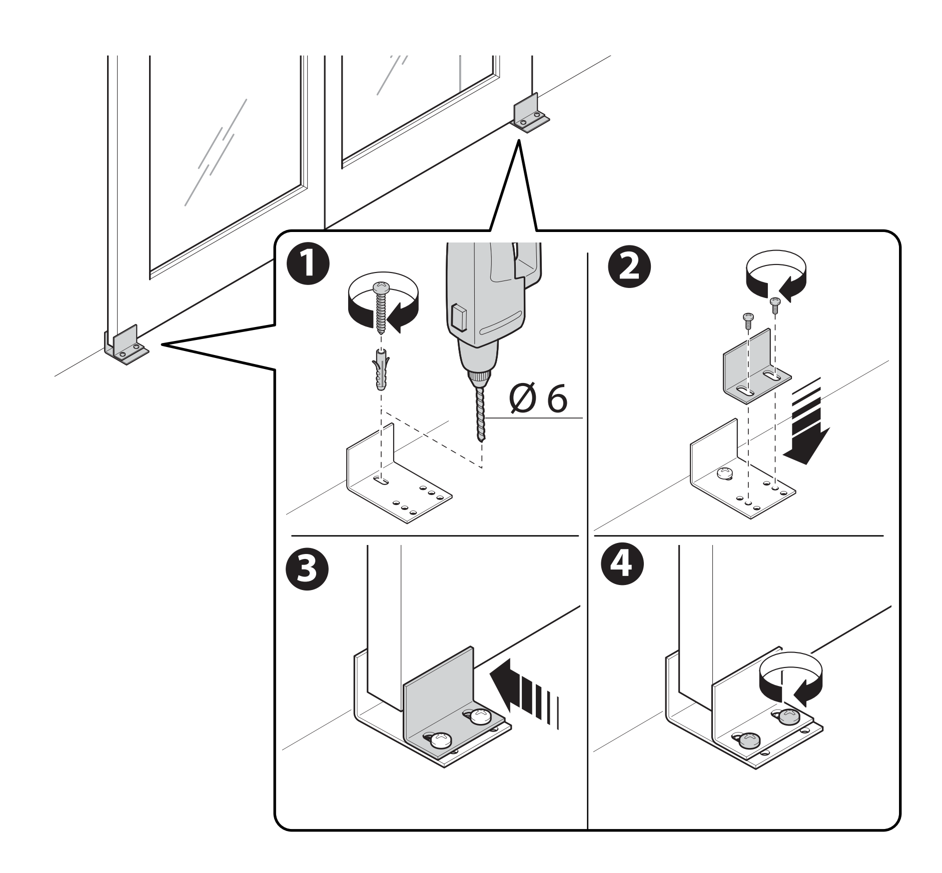
FRANÇAIS



À défaut d'alignement des vantaux (❶), desserrer les deux vis à tête hexagonale de chaque chariot (❷) et déplacer le chariot en avant et en arrière (voir figure ❸). Serrer les vis.



Fixation des patins de guidage



Fixer les patins de guidage au sol.

Remarque : les patins de guidage au sol sont fournis avec le profilé supérieur de fixation et les étriers de fixation des chariots.
Les illustrations ci-contre représentent les patins de guidage externes (001MA7371 - 001MA7471 - 001MA7571).

FRANÇAIS

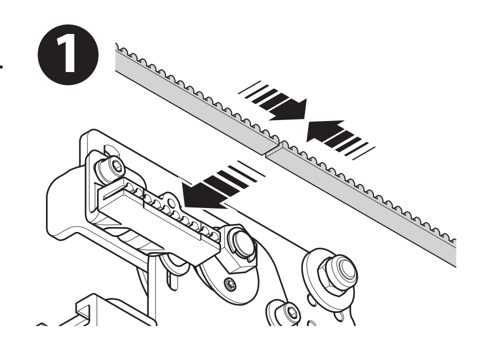
Introduction et fixation de la courroie

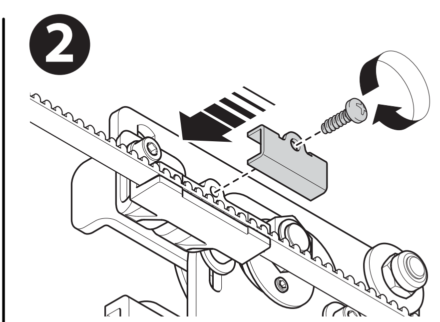
Longueur courroie = T x 1,8

T

Desserrer l'écrou du carter de courroie (❶) et le déplacer vers le transformateur (❷).
Faire passer une extrémité de la courroie derrière la roue dentée du moteur (❸) et l'autre extrémité derrière le renvoi. Introduire la courroie dans les roues dentées (❹).
Remettre le carter de courroie dans sa position initiale et serrer l'écrou (❺).

En cas de courroie trop longue, la couper.
Fixer la courroie sur le support (❶) au moyen de la butée et de la vis (❷).





FRANÇAIS

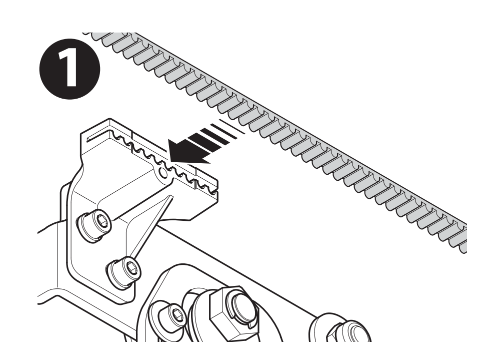
FRANÇAIS

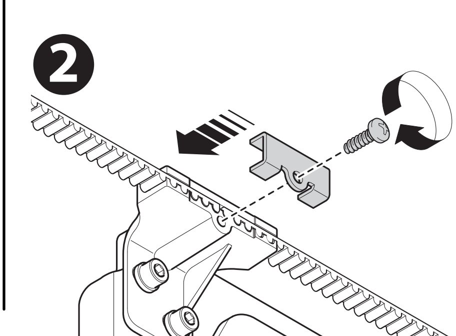
Réglage de la tension de la courroie

En cas de courroie ❶ trop tendue ou trop lâche ❷, desserrer les vis du renvoi ❸, agir sur la vis de réglage ❹ jusqu'à obtention de la bonne tension ❺. Serrer ensuite les vis ❻.

Ouvrir complètement les vantaux (❶) et fixer les butées du vantail à l'aide des vis (❷). Les butées permettent l'arrêt en ouverture.

Introduire la courroie sur le support de courroie du vantail gauche (❶) et fixer à l'aide de la butée et de la vis (❷).



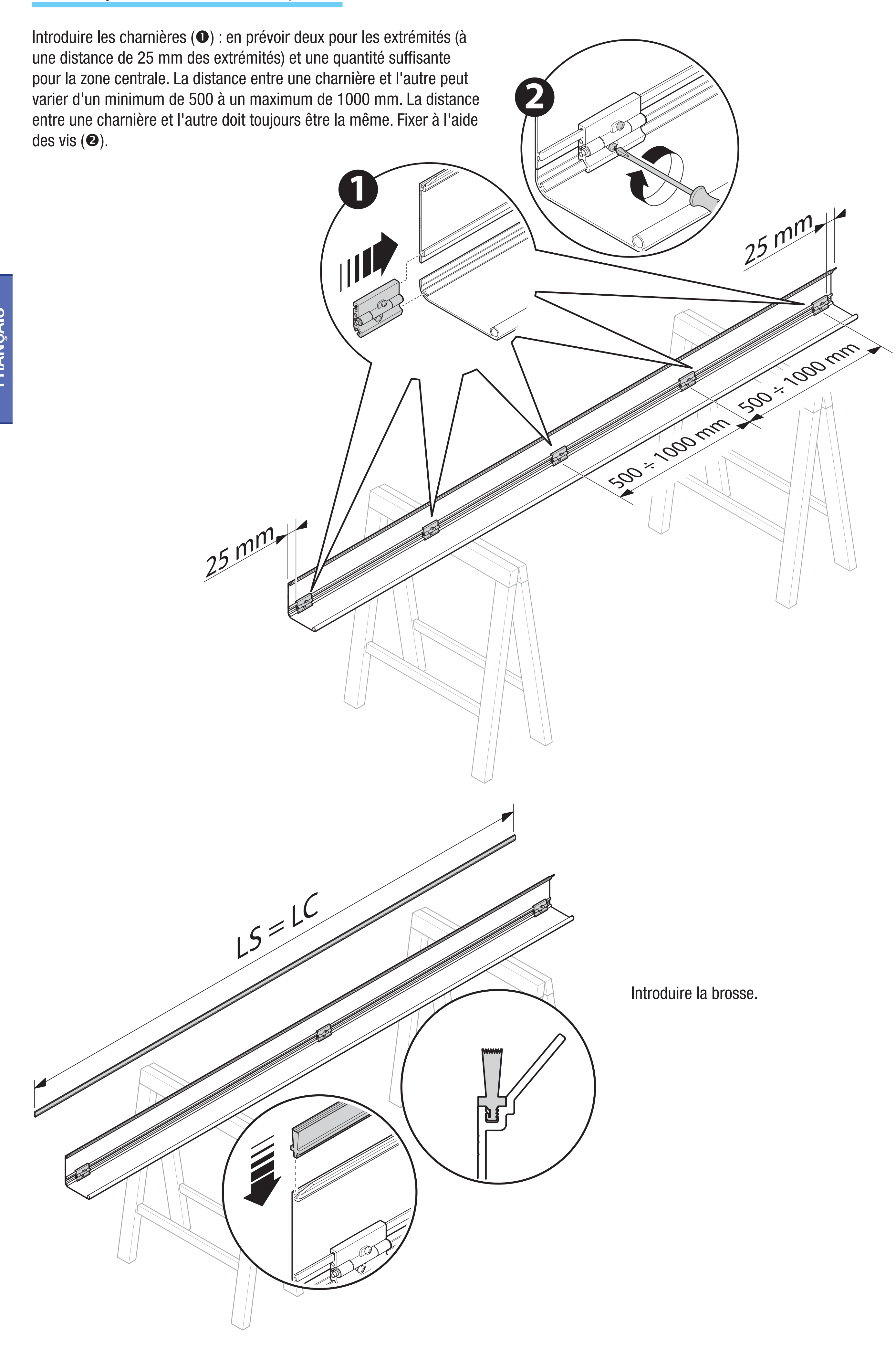


Introduction du groupe carte

Fixer le support de la carte sur l'étrier de fixation (❶) et sur le support du groupe motoréducteur (❷).

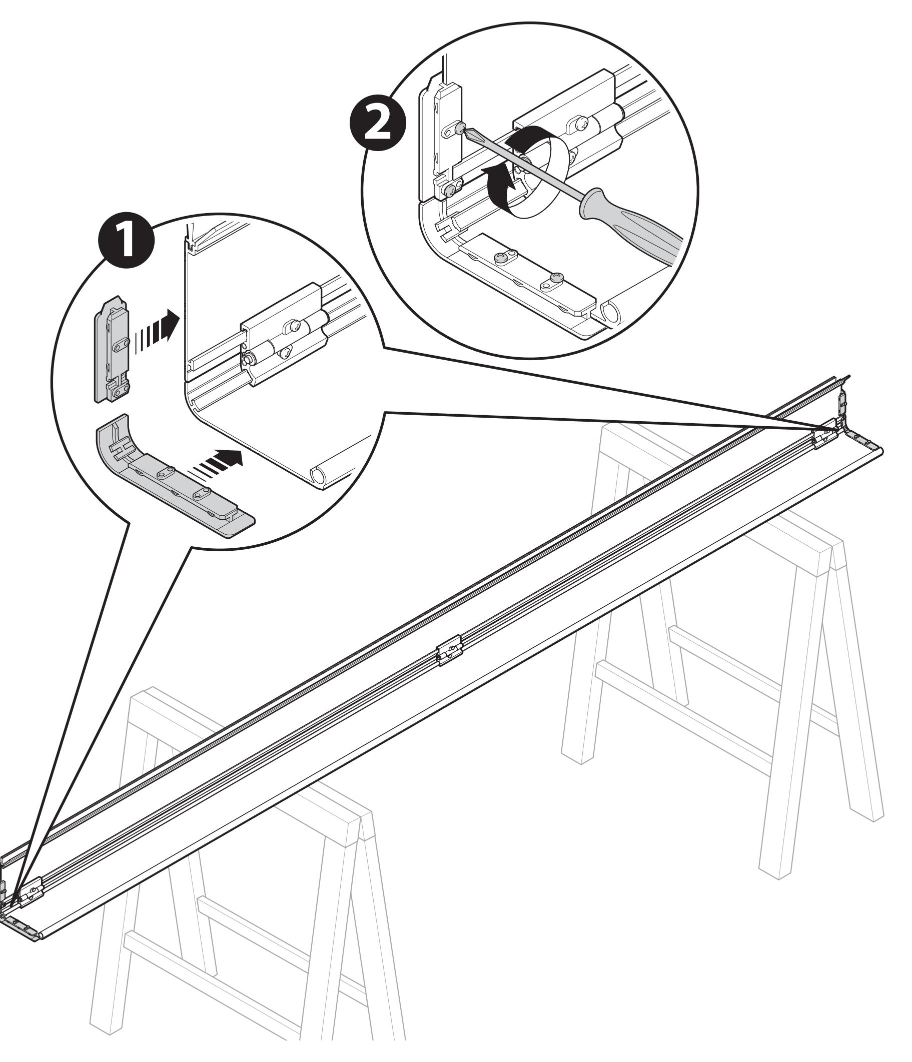
Assemblage et fixation des couvre-profilés

Introduire les charnières (❶) : en prévoir deux pour les extrémités (à une distance de 25 mm des extrémités) et une quantité suffisante pour la zone centrale. La distance entre une charnière et l'autre peut varier d'un minimum de 500 à un maximum de 1000 mm. La distance entre une charnière et l'autre doit toujours être la même. Fixer à l'aide des vis (❷).



Introduire la brosse.

FRANÇAIS



Introduire les cache-fente (❶) et les fixer à l'aide des vis (❷).

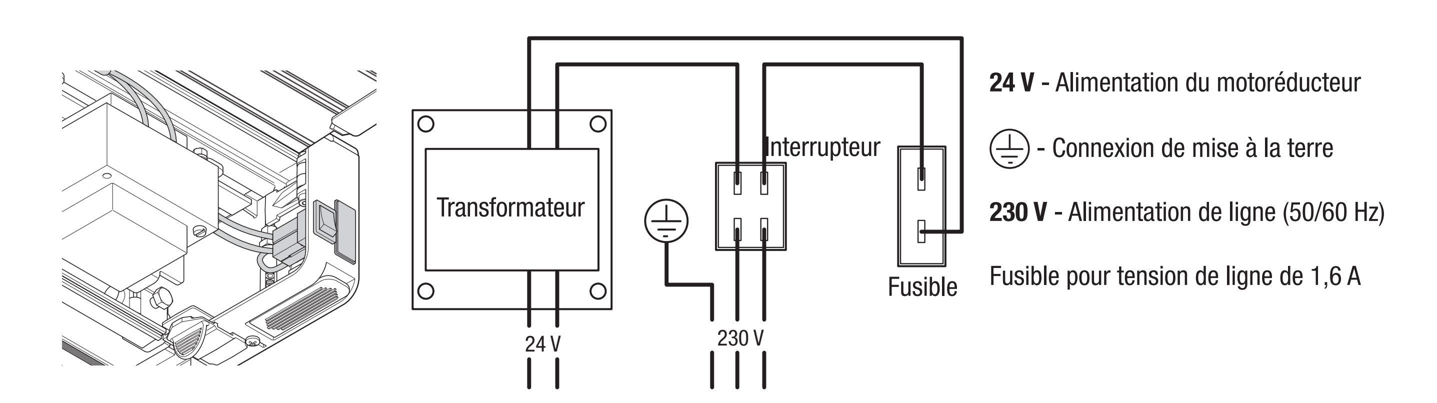
Introduire le couvre-profilé en intervenant sur le pivot à ressort des capuchons latéraux.

Description de la carte

Barrette de connexion accessoires
Branchement CLOCK (SIPA06)
Branchement DOCP1 (SIPA08/09)
CAPTEUR1 Branchement AF / R700 / R800
Fusible ligne 10 A
Connexion moteur encodeur verrouillage électrique
Connexion SIPA03
Dip-Switch sélections
Touche ràz
Branchement RFPA (SIPA05)
Branchement DOCP1 (SIPA08/09)
CAPTEUR2 Branchement R700 / R800
Fusible accessoires 1A
Fusible batteries 10 A
Barrette connexion de connexion

Led rouge
Led verte
Barrette d'alimentation carte 24 V
Connexion ouverture pivotante ou synchronisée
Shunt batteries
Connexion photocellules RX
Connexion photocellules TX
DOCP1
Connexion photocellule pour système antipanique à enfoncement RX
Connexion S7000 S6000 S5000
Connexion TSP00
CAPTEUR2
Antenne pour SIPA04
Connexion antenne radiocommande
Connexion TSP00
Branchement x LBPA (SIPA01)
Connexion photocellule pour système antipanique à enfoncement TX
Connexion S7000 S6000 S5000
SAP
CAPTEUR1

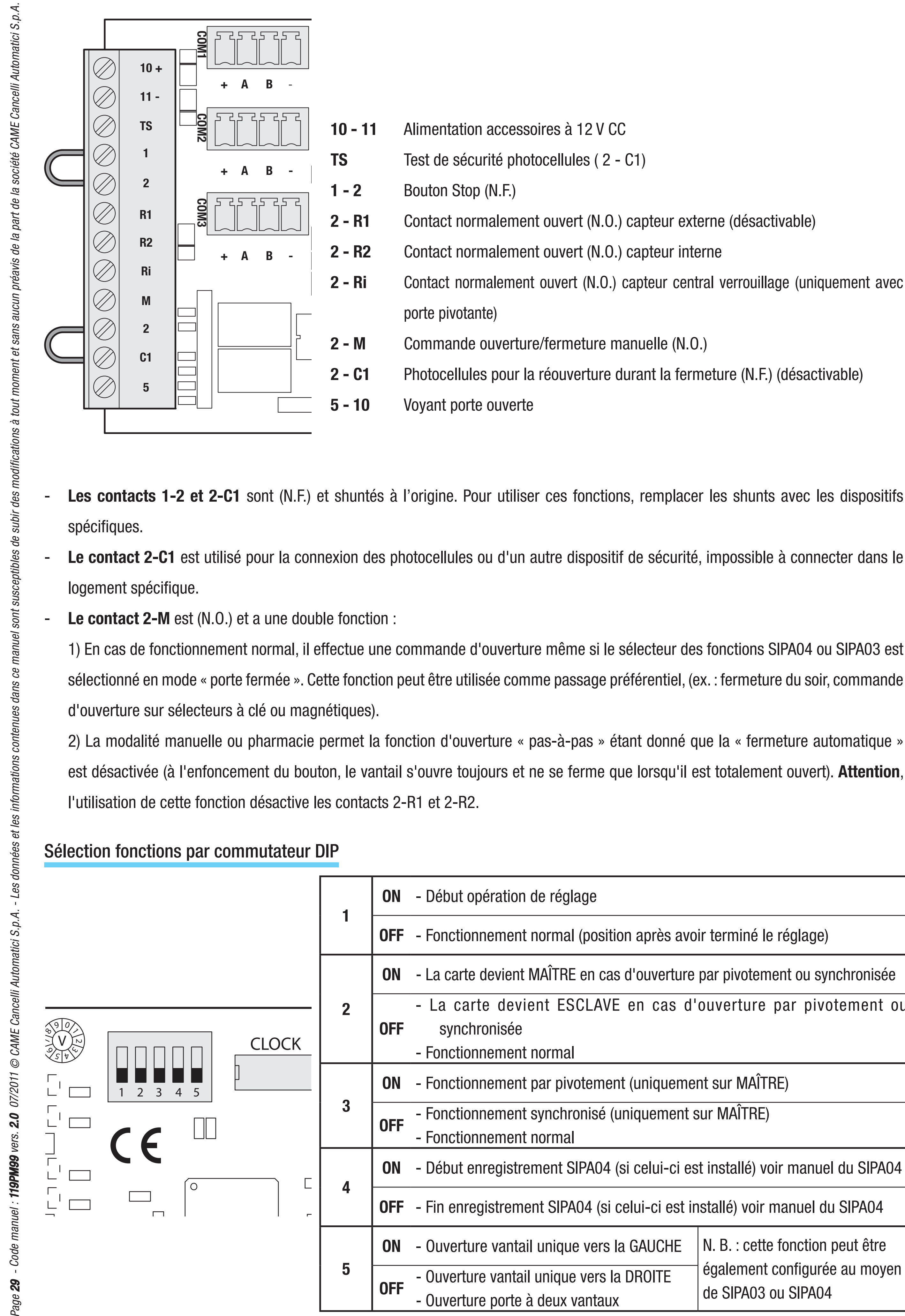
Barrette de connexion alimentation



Types de câbles et épaisseurs minimum

Connexion	Typologie câble	Longueur câble 1 < 10 m	Longueur câble 10 < 20 m	Longueur câble 20 < 30 m
Alimentation 120 / 230 V CA				
Émetteurs photocellules				
Récepteurs photocellules				
Alimentation accessoires 24 V CC				
Dispositifs de commande et de sécurité				
Connexion antenne				
Détecteur de masses métalliques				

Barrette de connexion accessoires



10 - 11	Alimentation accessoires à 12 V CC
TS	Test de sécurité photocellules (2 - C1)
1 - 2	Bouton Stop (N.F.)
2 - R1	Contact normalement ouvert (N.O.) capteur externe (désactivable)
2 - R2	Contact normalement ouvert (N.O.) capteur interne
2 - Ri	Contact normalement ouvert (N.O.) capteur central verrouillage (uniquement avec porte pivotante)
2 - M	Commande ouverture/fermeture manuelle (N.O.)
2 - C1	Photocellules pour la réouverture durant la fermeture (N.F.) (désactivable)
5 - 10	Voyant porte ouverte

- **Les contacts 1-2 et 2-C1** sont (N.F.) et shuntés à l'origine. Pour utiliser ces fonctions, remplacer les shunts avec les dispositifs spécifiques.
- **Le contact 2-C1** est utilisé pour la connexion des photocellules ou d'un autre dispositif de sécurité, impossible à connecter dans le logement spécifique.
- **Le contact 2-M** est (N.O.) et a une double fonction :

  1) En cas de fonctionnement normal, il effectue une commande d'ouverture même si le sélecteur des fonctions SIPA04 ou SIPA03 est sélectionné en mode « porte fermée ». Cette fonction peut être utilisée comme passage préférentiel, (ex. : fermeture du soir, commande d'ouverture sur sélecteurs à clé ou magnétiques).

  2) La modalité manuelle ou pharmacie permet la fonction d'ouverture « pas-à-pas » étant donné que la « fermeture automatique » est désactivée (à l'enfoncement du bouton, le vantail s'ouvre toujours et ne se ferme que lorsqu'il est totalement ouvert). **Attention**, l'utilisation de cette fonction désactive les contacts 2-R1 et 2-R2.

Sélection fonctions par commutateur DIP

1	**ON**	- Début opération de réglage	
	OFF	- Fonctionnement normal (position après avoir terminé le réglage)	
2	**ON**	- La carte devient MAÎTRE en cas d'ouverture par pivotement ou synchronisée	
	OFF	- La carte devient ESCLAVE en cas d'ouverture par pivotement ou synchronisée - Fonctionnement normal	
3	**ON**	- Fonctionnement par pivotement (uniquement sur MAÎTRE)	
	OFF	- Fonctionnement synchronisé (uniquement sur MAÎTRE) - Fonctionnement normal	
4	**ON**	- Début enregistrement SIPA04 (si celui-ci est installé) voir manuel du SIPA04	
	OFF	- Fin enregistrement SIPA04 (si celui-ci est installé) voir manuel du SIPA04	
5	**ON**	- Ouverture vantail unique vers la GAUCHE	N. B. : cette fonction peut être également configurée au moyen de SIPA03 ou SIPA04
	OFF	- Ouverture vantail unique vers la DROITE - Ouverture porte à deux vantaux	

Connexions accessoires à la carte

Pour faciliter les opérations de câblage électrique, un espace a été prévu sur la traverse pour le logement et la distribution des câbles.

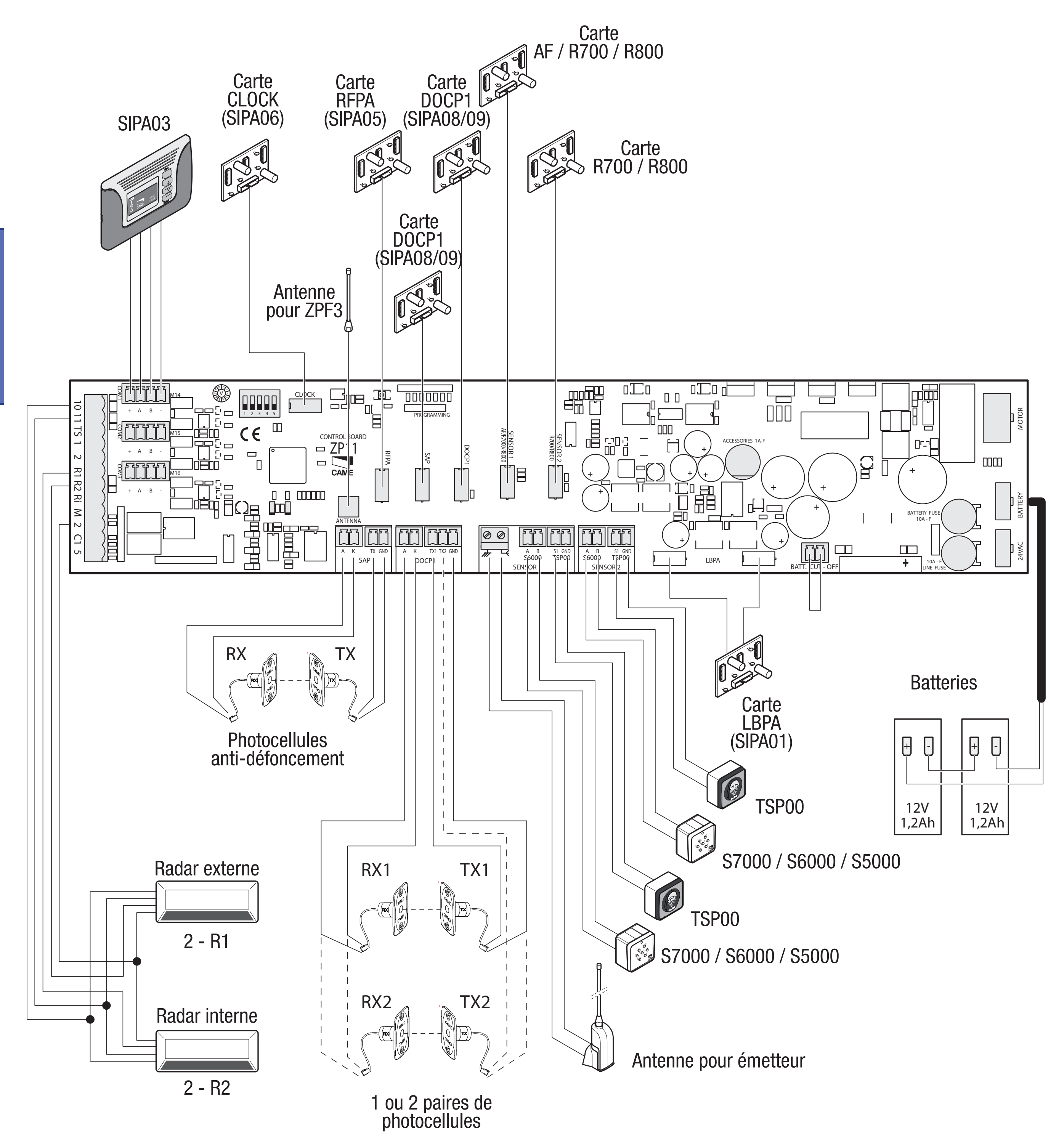


Tableau LEDS

LED Verte	○	OFF	Carte sur OFF
	☼	Clignotement 1/s	Le réglage de la course n'a pas été effectué
	☼	Clignotement 4/s	Contact de STOP (1-2) ouvert ou contact ouvert sur photocellules
	☼	Allumée en permanence	Réglage effectué et fonctionnement normal
LED Rouge	☼	Clignotement 1/s	Comptage fermeture automatique
	☼	Clignotement 2/s	Comptage fermeture automatique après détection d'un obstacle en phase de fermeture
	☼	Clignotement 4/s	Détection obstacle
	☼	Allumée en permanence	Remise à zéro temps de fermeture automatique

Mise en fonction

Avant la mise en marche, contrôler que :

- la courroie est correctement tendue ;
- il n'y a aucun obstacle sur la course des vantaux ;
- toutes les vis sont fixées ;
- les capteurs sont correctement alignés et dégagés ;
- les fonctions souhaitées sont correctement sélectionnées sur les commutateurs DIP ;
- le contact de STOP 1-2 est bien fermé ;
- les vantaux se trouvent à mi-course.

Procédure de réglage de la course :

1 Positionner correctement le « DIP 5 » (voir tableau parag. sélection fonctions).

2 Mettre l'automatisme sous tension.
La LED verte clignote lentement (1 / s).

3 S'assurer de la sélection de l'éventuelle modalité « AUTOMATIQUE » sur le sélecteur SIPA04 ou SIPA03.

4 Amener le « DIP 1 » sur ON.
Une manœuvre de fermeture et d'ouverture des vantaux aura lieu à vitesse réduite. L'automatisme se positionnera ensuite sur le point d'ouverture maximum (la LED verte restera allumée en permanence).

5 Amener le « DIP 1 » sur OFF.

6 À l'envoi d'une commande d'ouverture, l'automatisme se positionne sur le point de fermeture.

7 À l'envoi d'une impulsion d'ouverture, l'automatisme exécute une manœuvre complète avec ouverture et fermeture.

Fonction de sécurité

Lorsque le dispositif de sécurité détecte un obstacle, la carte électronique commande

la réouverture si l'automatisme est en phase de fermeture

l'arrêt si l'automatisme est en phase d'ouverture.

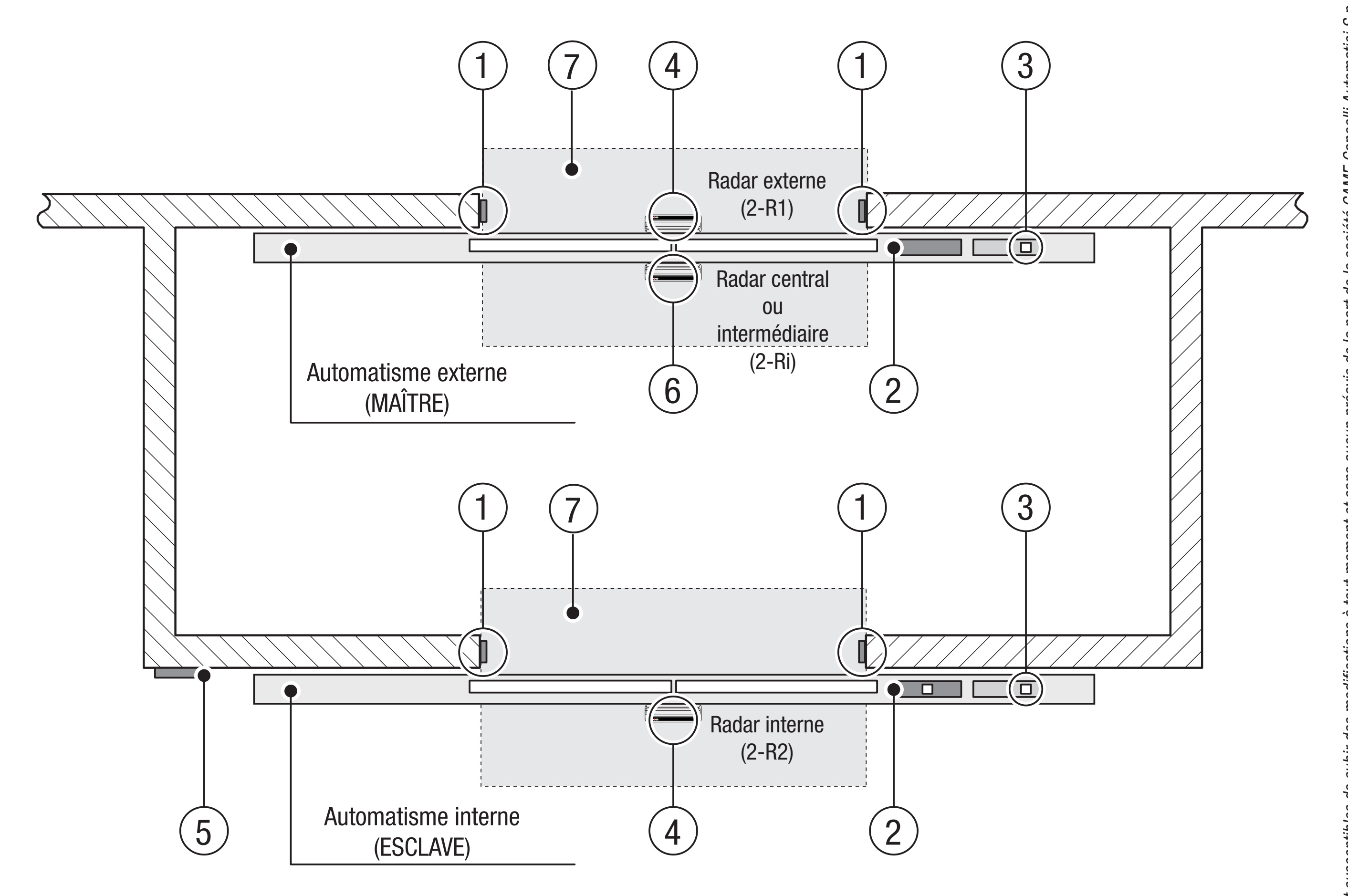
Si l'obstacle persiste

en fermeture l'automatisme effectuera 3 manœuvres de fermeture et s'arrêtera en ouverture dans l'attente d'une nouvelle commande

en ouverture l'automatisme s'arrêtera sur l'obstacle en effectuant la fermeture lors de l'intervention de la fermeture automatique, avec remise à zéro à la première manœuvre qui suit l'élimination de l'obstacle.

(le fonctionnement réglé est automatiquement rétabli après l'élimination de l'obstacle).

FRANÇAIS



1 Photocellules
2 Carte ZP11
3 Verrouillage électrique 001SIPA02
4 Radar de commande
5 Sélecteur fonctions SIPA03
6 Radar de détection
7 Zone de détection de présence

Fonctionnement

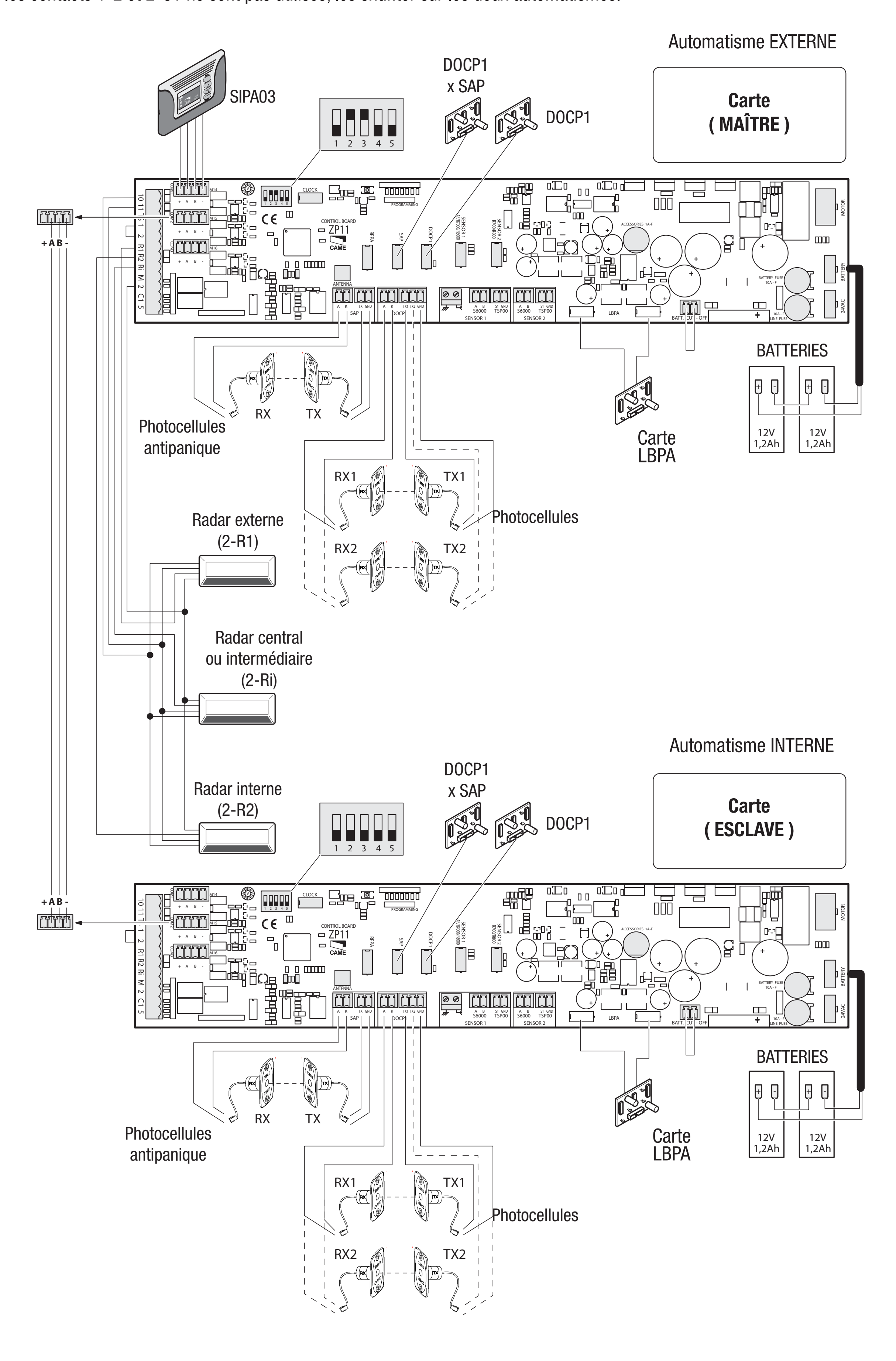
À la détection de présence d'un des radars (externe ou interne), l'automatisme ouvre la porte spécifique tout en bloquant l'autre :

Séquence opérations standard : **détection présence par capteur externe ou interne**
ouverture 1ère porte / blocage de l'autre porte
fermeture 1ère porte
ouverture 2ème porte
fermeture 2ème porte / déblocage de l'autre porte

Le capteur central (intermédiaire) connecté sur les bornes **2 - Ri** détecte la présence de personnes entre les deux automatismes et active l'ouverture de l'automatisme opposé à celui ayant exécuté la dernière ouverture.

Connexions spécifiques pour système d'ouverture par pivotement

- Connecter les accessoires aux deux cartes et entre eux au moyen de la borne **ouverture par pivotement/ouverture synchronisée** (voir figure).
- Sur l'automatisme **externe**, sélectionner le DIP 2 sur **ON** (MAÎTRE) et positionner le DIP 3 sur **ON**.
- Sur l'automatisme MAÎTRE, connecter tous les capteurs de commande et l'éventuel SIPA03.
- Contrôler, sur l'automatisme **interne** (ESCLAVE), que les DIP 2 et 3 sont bien sur **OFF.**
- Les photocellules et l'antipanique doivent être indépendants sur les deux automatismes.
- Les réglages doivent être effectués sur l'automatisme MAÎTRE.
- Si les contacts 1-2 et 2-C1 ne sont pas utilisés, les shunter sur les deux automatismes.



Fonction associée (pour passages supérieurs à 3350 mm)

1 Photocellules
2 Carte ZP11
3 Verrouillage électrique 001SIPA02
4 Radar MR8003
5 Sélecteur fonctions SIPA03

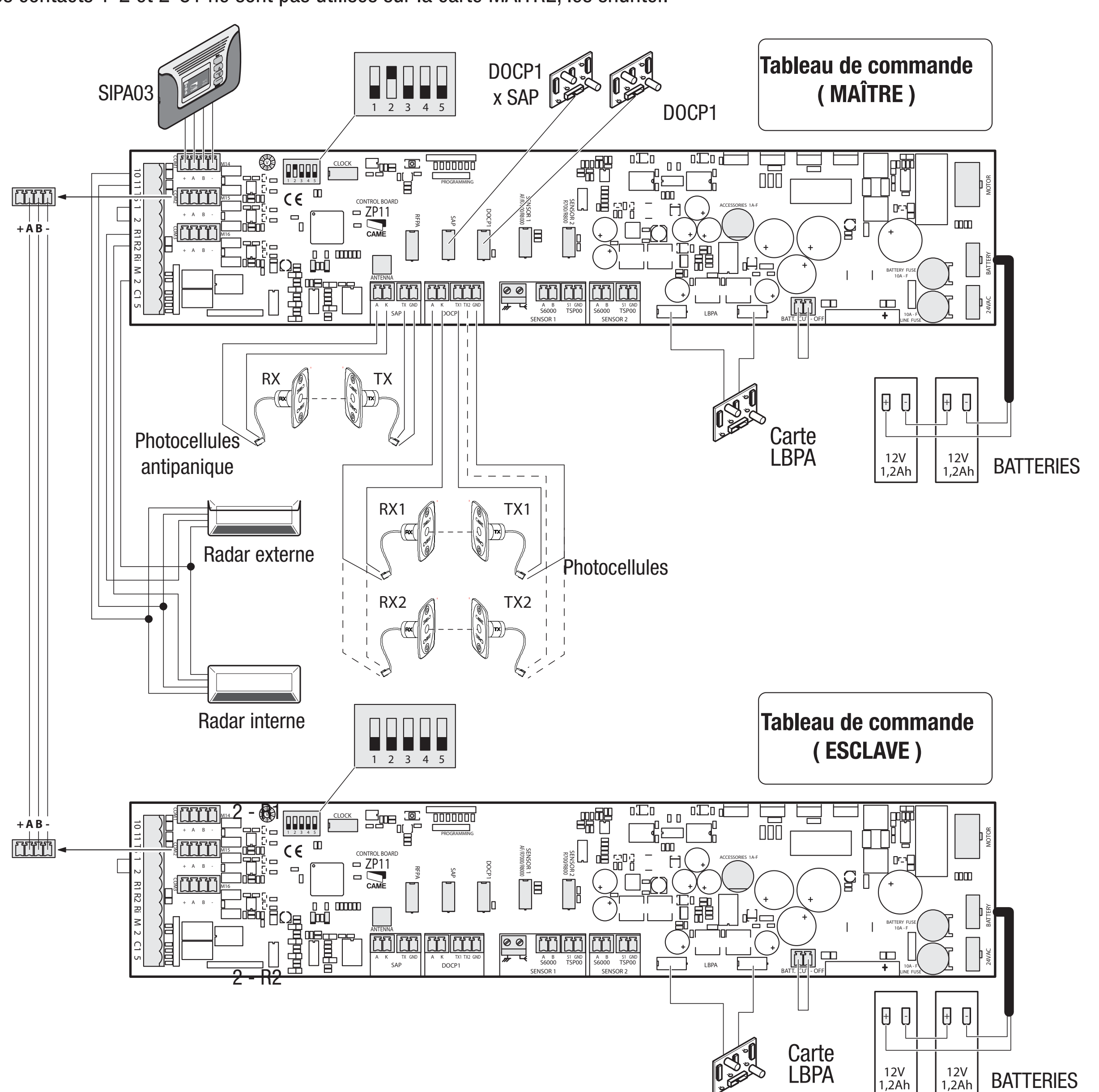
FRANÇAIS

Fonctionnement

Ce fonctionnement prévoit l'utilisation de deux traverses avec cartes reliées entre elles comme dans la fonction porte tournante, mais les deux automatismes sont commandés par la carte MAÎTRE.

Connexions spécifiques

- Contrôler que le DIP 5 de chaque carte est correctement réglé.
- Connecter les cartes entre elles au moyen de la borne ouverture par pivotement/ouverture synchronisée (voir schéma).
- Sur la carte où sont connectés tous les accessoires (y compris les photocellules et le dispositif antipanique) et l'éventuel sélecteur de fonctions (MAÎTRE), positionner le DIP 2 sur ON et le DIP 3 sur OFF. Les réglages doivent eux aussi être effectués sur la carte MAÎTRE.
- Contrôler, sur l'automatisme ESCLAVE, que les DIP 2 et 3 sont bien sur OFF.
- Si les contacts 1-2 et 2-C1 ne sont pas utilisés sur la carte MAÎTRE, les shunter.



Indications de sécurité

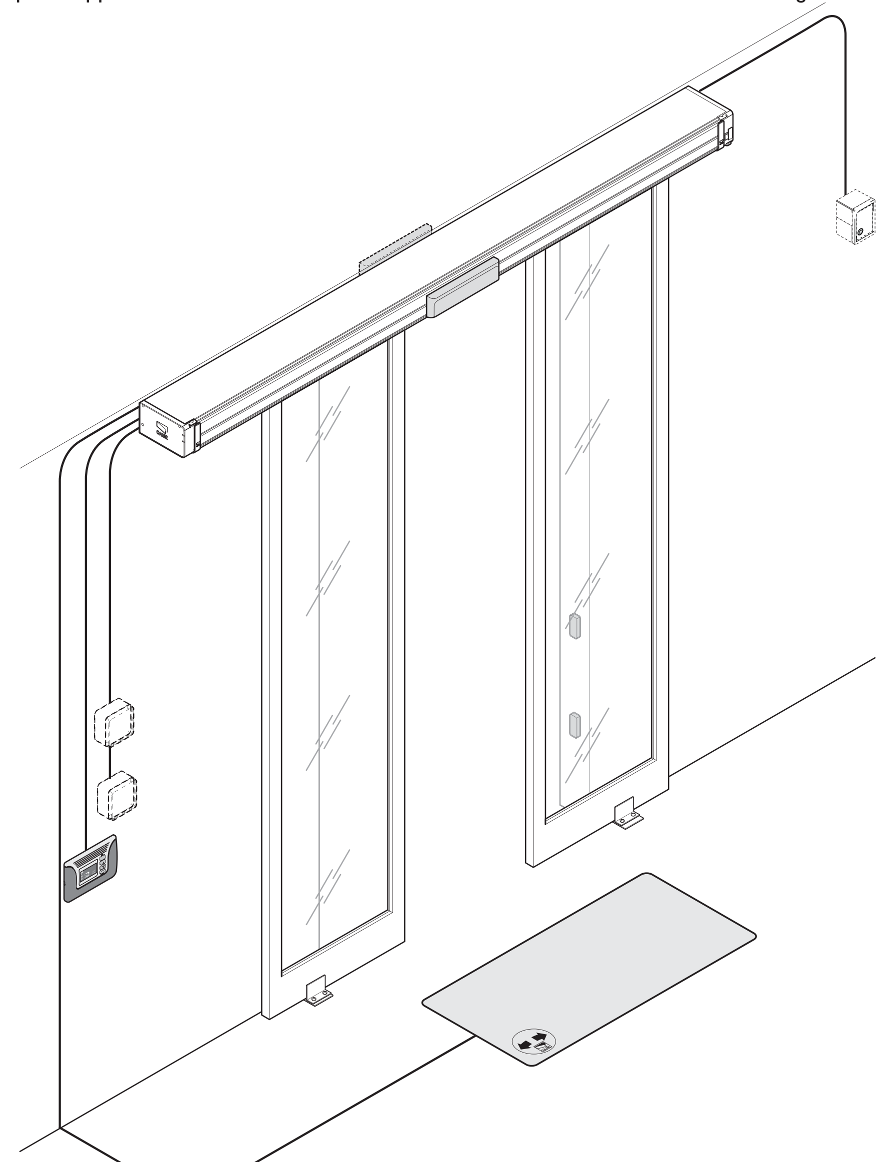


Importantes indications générales sur la sécurité

Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

Éviter d'intervenir à proximité des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de l'automatisme en mouvement.

Ne pas s'opposer au mouvement de l'automatisme afin d'éviter toute situation dangereuse.



Attention ! Avant d'intervenir dans l'automatisme, mettre hors tension et déconnecter les éventuelles batteries de secours.

Attention ! Interdire aux enfants de jouer ou de stationner dans le rayon d'action de l'automatisme. Conserver les émetteurs ou tout autre dispositif de commande hors de la portée des enfants afin d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.

Interrompre immédiatement l'utilisation de l'automatisme en cas de fonctionnement irrégulier.

FRANÇAIS

Entretien

Entretien périodique

Les interventions périodiques **devant être effectuées par l'utilisateur** sont les suivantes : nettoyage des verres des photocellules, contrôle du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité et de l'absence de tout obstacle pouvant compromettre le fonctionnement de l'automatisme.

Il est en outre conseillé de contrôler régulièrement la lubrification et le serrage des vis de fixation de l'automatisme.

Pour s'assurer du bon fonctionnement des dispositifs de sécurité, passer un objet devant les photocellules durant la fermeture ; si l'automatisme inverse le sens de la marche ou qu'il se bloque, les photocellules fonctionnent correctement. Il s'agit de l'unique opération d'entretien à effectuer avec l'automatisme sous tension.

Avant d'intervenir, mettre hors tension pour éviter toute situation de danger.

Pour nettoyer les photocellules, se servir d'un chiffon légèrement humidifié d'eau, ne pas utiliser de solvants ni d'autres produits chimiques de manière à ne pas abîmer les dispositifs.

S'assurer de l'absence de tout obstacle dans le rayon d'action de l'automatisme.

Registre entretien périodique tenu par l'utilisateur (semestriel)

Date	Remarques	Signature

FRANÇAIS

Entretien curatif

⚠ Le tableau suivant permet d'enregistrer les interventions d'entretien curatif, de réparation et d'amélioration effectuées par des sociétés externes spécialisées.
N.B. : les interventions d'entretien curatif doivent être effectuées par des techniciens qualifiés.

Registre entretien curatif

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée ____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée ____	

Timbre installateur	Nom opérateur
	Date intervention
	Signature technicien
	Signature client
Intervention effectuée ____	

Résolution des problèmes

PROBLÈME	RÉFÉRENCES	CAUSES POSSIBLES
L'automatisme n'effectue pas l'ouverture	1-2-3-4-5-6-10-11-19-20-22-24-26	1 - Alimentation - absente ou inappropriée
L'automatisme n'effectue pas la fermeture	4-5-7-8-9-10-11-18-19-22-26	2 - Fusibles hors d'usage
L'automatisme n'effectue pas l'ouverture complète	3-11-15-16-17-19-22-23-24-25-26	3 - Programmation initiale - absente ou inappropriée
L'automatisme n'effectue pas la fermeture complète	3-11-15-16-17-19-22-23-24-26	4 - Sélecteur fonctions (SIPA03) - sélection incorrecte
L'automatisme fonctionne toujours à vitesse réduite	17-19-22-23-24-25	5 - Connexions incorrectes
L'automatisme ne maintient pas les réglages initiaux	15-16-17-19-22-23-24-25-26	6 - Shunt 1-2 absent
Le verrouillage électrique ne permet pas l'ouverture	5-19-20	7 - Contacts 2 -C1 non court-circuités ou sans aucun dispositif de sécurité
Les photocellules ne fonctionnent pas	5-7-8-9-19	8 - Photocellules de sécurité non alignées ou ne fonctionnant pas
Le fonctionnement ne correspond pas à la fonction configurée sur le sélecteur	5-10-19	9 - Fonction photocellule à sélectionner au moyen du sélecteur
L'antipanique ne fonctionne pas	4-12-13-22-23-24-25	10 - Connexion incorrecte du moteur
Système trop bruyant	22-23-24-25	11 - Encodeur hors d'usage
		12 - Carte antipanique (RFPA) hors d'usage
		13 - Piles usées
		15 - Réglages des ralentissements (ouverture et fermeture) inappropriés
		16 - Réglages des points de ralentissement (ouverture et fermeture) inappropriés
		17 - Réglages des vitesses (ouverture et fermeture) inappropriés
		18 - Réglage TFA, excessif
		19 - Carte générale ZP11 hors d'usage
		20 - Verrouillage électrique en panne
		22 - Frottements entre les vantaux mobiles et fixes - éliminer les causes des contacts
		23 - Dispositifs d'entraînement avec obstacles au niveau du mouvement - entre chariots et câbles
		24 - Éventuels résidus/objets sur le rail de coulissement
		25 - Tension/courroie- inappropriée
		26 - Butées mécaniques - à aligner

FRANÇAIS

Mise au rebut et élimination

CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. adopte dans ses établissements un Système de Gestion Environnementale certifié et conforme à la norme UNI EN ISO 14001 qui garantit le respect et la sauvegarde de l'environnement.
Nous vous demandons de poursuivre ces efforts de sauvegarde de l'environnement, que CAME considère comme l'un des fondements du développement de ses propres stratégies opérationnelles et de marché, en observant tout simplement de brèves indications en matière d'élimination :

ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE

Les composants de l'emballage (carton, plastiques, etc.) sont assimilables aux déchets urbains solides et peuvent être éliminés sans aucune difficulté, en procédant tout simplement à la collecte différenciée pour le recyclage.
Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'installation.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

ÉLIMINATION DU PRODUIT

Nos produits sont réalisés à partir de différents matériaux. La plupart de ces matériaux (aluminium, plastique, fer, câbles électriques) sont assimilables aux déchets urbains solides. Ils peuvent être recyclés au moyen de la collecte et de l'élimination différenciées auprès des centres autorisés.
D'autres composants (cartes électroniques, batteries des émetteurs, etc.) peuvent par contre contenir des substances polluantes.
Il faut donc les désinstaller et les remettre aux entreprises autorisées à les récupérer et à les éliminer.
Avant d'effectuer ces opérations, il est toujours recommandé de vérifier les normes spécifiques en vigueur sur le lieu d'élimination.
NE PAS JETER DANS LA NATURE !

DÉCLARATION D'INCORPORATION

(Annex IIB Dir.2006/42/CE)



Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.p.	31030
ville	Dosson di Casier	département	Treviso	pays	Italia

DECLARE QUE LES QUASI MACHINES

PORTES AUTOMATIQUES

CORSA1; CORSA2; RODEO1; RODEO2;
PB1100; PB2100;

MA7012; MA7032; MA7034; MA7041; MA7041F

SIPARIO1; SIPARIO2; MSIPARIO

SIPA01; SIPA02; SIPA03; SIPA04; SIPA05; SIPA06; SIPA07; SIPA08; SIPA09

RESPECTENT LES CONDITIONS REQUISES NECESSAIRES APPLIQUEES

r.e.s. 1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.4.2.1; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONT CONFORMES AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES SUIVANTES

DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE.

DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL
du 15 décembre 2004 relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique.

DOCUMENTATION TECHNIQUE SPECIFIQUE D'AUTORISATION A CONSTRUIRE DE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

adresse	Via Martiri della Libertà	n.	15	c.p.	31030
ville	Dosson di Casier	département	Treviso	pays	Italia

La documentation technique spécifique a été remplie conformément à l'annexe IIB
Came Cancelli Automatici S.p.A. s'engage à transmettre, en réponse à une demande bien fondée de la part des autorités nationales, les renseignements relatifs aux quasi machines,

INTERDIT

la mise en service tant que la machine finale dans laquelle elle doit être incorporée n'a pas été déclarée conforme, le cas échéant, à la norme 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)
04 août 2011

Gianni Michielan
Managing Director

DDI B FR **Q001a** ver. *4.2 01 février 2011*
Traduction de la déclaration en langue FRANCAISE

Came Cancelli Automatici s.p.a.
Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941
info@came.it - www.came.com
Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265



FRANÇAIS



CAME France S.a. — FRANCE
7, Rue Des Haras
Z.i. Des Hautes Patures
92737 **Nanterre Cedex**
(+33) 1 46 13 05 05
(+33) 1 46 13 05 00

GERMANY — **CAME Gmbh Seefeld**
Akazienstrasse, 9
16356 **Seefeld** Bei Berlin
(+49) 33 3988390
(+49) 33 39883985

CAME Automatismes S.a. — FRANCE
3, Rue Odette Jasse
13015 **Marseille**
(+33) 4 95 06 33 70
(+33) 4 91 60 69 05

U.A.E. — **CAME Gulf Fze**
Office No: S10122a2o210
P.O. Box 262853
Jebel Ali Free Zone - **Dubai**
(+971) 4 8860046
(+971) 4 8860048

CAME Automatismos S.a. — SPAIN
C/juan De Mariana, N. 17-local
28045 **Madrid**
(+34) 91 52 85 009
(+34) 91 46 85 442

RUSSIA — **CAME Rus**
Umc Rus Llc
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219
127273, **Moscow**
(+7) 495 739 00 69
(+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

CAME United Kingdom Ltd. — GREAT BRITAIN
Unit 3 Orchard Business Park
Town Street, Sandiacre
Nottingham - Ng10 5bp
(+44) 115 9210430
(+44) 115 9210431

PORTUGAL — **CAME Portugal**
Ucj Portugal Unipessoal Lda
Rua Liebig, nº 23
2830-141 **Barreiro**
(+351) 21 207 39 67
(+351) 21 207 39 65

CAME Group Benelux S.a. — BELGIUM
Zoning Ouest 7
7860 **Lessines**
(+32) 68 333014
(+32) 68 338019

INDIA — **CAME India**
Automation Solutions Pvt. Ltd
A - 10, Green Park
110016 - **New Delhi**
(+91) 11 64640255/256
(+91) 2678 3510

CAME Americas Automation Llc — U.S.A
11405 NW 122nd St.
Medley, FL 33178
(+1) 305 433 3307
(+1) 305 396 3331

ASIA — **CAME Asia Pacific**
60 Alexandra Terrace #09-09
Block C, The ComTech
118 502 **Singapore**
(+65) 6275 8426
(+65) 6275 5451

CAME Gmbh — GERMANY
Kornwestheimer Str. 37
70825 **Korntal** Munchingen Bei Stuttgart
(+49) 71 5037830
(+49) 71 50378383

Français *- Code manuel : **119PM99** vers. **2.0** 07/2011*

CAME Cancelli Automatici S.p.a. — ITALY
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 4940
(+39) 0422 4941
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY — **CAME Sud s.r.l.**
Via F. Imparato, 198
Centro Mercato 2, Lotto A/7
80146 **Napoli**
(+39) 081 7524455
(+39) 081 7529190

CAME Service Italia S.r.l. — ITALY
Via Della Pace, 28
31030 **Dosson Di Casier** (Tv)
(+39) 0422 383532
(+39) 0422 490044
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY — **CAME Global Utilities s.r.l.**
Via E. Fermi, 31
20060 **Gessate** (Mi)
(+39) 02 95380366
(+39) 02 95380224



CAMEGROUP